

ANBAUANLEITUNG

mounting instructions • instructions de montage • instrucciones de montaje • istruzioni di montaggio

ADV.22.807.66001/B

beinhaltet • contains • contient • contiene • contiene

KFT.22.807.30000/B

KFT.00.152.36000

GPT.22.807.19000/B

GPT.00.152.36200/B

HSK.00.745.11001/B

HSK.00.745.10001/B

HSK.00.745.12000/B

LOC.00.745.10200

Numero di articolo: KFT.22.807.30000/B

Revisione: 00 • Data: 04 - 2025

Telaio laterale PRO

 ~ 0.75 h.FACILE    DIFFICILE

ITALIANO -Grazie per aver scelto questo prodotto premium di SW-MOTECH. Visita il nostro negozio online per ulteriori informazioni (ad es. per la compatibilità con i vari modelli). I documenti richiesti (ad es. certificato di omologazione nazionale) possono essere scaricati qui.

Si prega di leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il montaggio prima di montare e utilizzare il prodotto, al fine di evitare eventuali lesioni e danni. Conserva queste istruzioni per il montaggio come riferimento futuro.

Questo prodotto è stato sviluppato per veicoli in condizioni di fabbrica. La compatibilità con gli accessori originali o di altri produttori non può essere garantita.

Queste istruzioni per il montaggio sono state redatte in base alle nostre conoscenze attuali. Non sussistono pretese di correttezza giuridiche. Salvo errori ed omissioni. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e di design. Copyright SW-MOTECH.

SIMBOLO DI SICUREZZA

 Questo simbolo di avvertenza è usato nelle presenti istruzioni di montaggio per segnalare pericoli mortali, rischio di lesioni o altri pericoli. Le parole "PERICOLO", "AVVERTENZA" o "ATTENZIONE" sono utilizzate con questo simbolo di avvertenza per trasmettere importanti istruzioni di sicurezza e informazioni relative al montaggio e all'uso di questo prodotto. Queste parole, utilizzate insieme al simbolo di avvertenza, significano:

▲ PERICOLO: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

▲ AVVERTENZA: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

▲ ATTENZIONE: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o di entità moderata!

▲ AVVISO: indica informazioni importanti che non riguardano il rischio di morte o di lesioni (riguardano unicamente il rischio di danni materiali)!

INFORMAZIONI GENERALI

▲ AVVERTENZA: il montaggio e/o la manutenzione di questo prodotto richiedono competenze tecniche avanzate, strumenti adeguati e una buona conoscenza dell'uso della strumentazione e delle indicazioni relative alle coppie di serraggio. Per ragioni di sicurezza, SW-MOTECH raccomanda di far eseguire il montaggio e/o la manutenzione presso un'officina per motociclette qualificata e certificata.

▲ AVVERTENZA: se si decide di installare questo prodotto in autonomia, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio prima del montaggio e dell'uso e seguire tutte le avvertenze per evitare lesioni gravi o mortali. Durante il montaggio e l'uso, seguire anche tutte le istruzioni pertinenti contenute nel manuale del veicolo. SE NON SI COMPRENDONO TALI ISTRUZIONI, ANCHE SOLO IN PARTE, O SE SONO NECESSARI CHIARIMENTI, NON CERCARE DI MONTARE IL PRODOTTO IN AUTONOMIA SENZA CHIEDERE IL SUPPORTO DI SW-MOTECH!

PREPARAZIONE: leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e assicurarsi che siano disponibili tutti i componenti contenuti nella lista.

▲ ATTENZIONE: assicurarsi che il veicolo sia perfettamente fermo. Spegner il motore e togliere la chiave. Se necessario, lasciar raffreddare il motore/lo scarico. Scollegare la batteria quando si interviene sull'impianto elettrico. Usare esclusivamente strumenti idonei e indossare sempre occhiali e guanti protettivi durante le operazioni di montaggio e manutenzione. Chiedere aiuto a una seconda persona durante le fasi di montaggio e manutenzione.

MONTAGGIO: tutti i componenti e i collegamenti rimossi dal veicolo devono essere reinstallati secondo le specifiche del produttore del veicolo o sostituiti con componenti e attrezzatura forniti da SW-MOTECH.

▲ AVVERTENZA: fissare tutte le filettature con frenafili liquido a media resistenza, se non diversamente specificato.

▲ PERICOLO: le coppie di serraggio non definite da SW-MOTECH devono essere richieste al costruttore del veicolo o a un'officina certificata.

CONTROLLO DI FUNZIONALITÀ: dopo il montaggio accertarsi che non vi siano parti mobili bloccate e che il funzionamento del veicolo non sia compromesso. I cavi e i tubi flessibili non devono sfregare e/o essere schiacciati.

▲ AVVERTENZA: eseguire un controllo completo delle funzioni prima di mettersi alla guida. Controllare la coppia di serraggio di tutti i collegamenti e la tenuta del prodotto dopo i primi 50 km e in seguito regolarmente. Gli accessori montati possono modificare la maneggevolezza e la stabilità del veicolo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG
Ernteweg 7-10
35282 Rauschenberg
Germany



info@sw-motech.com
www.sw-motech.com



Consultare i simboli e il loro significato nella sezione MONTAGGIO. Se nella sezione montaggio compare la sigla OEM, è necessario rispettare e applicare le specifiche del produttore del veicolo.



Per qualsiasi domanda, non esitare a contattare il nostro servizio clienti o i nostri distributori. Il nostro numero di telefono e l'elenco dei nostri distributori sono disponibili nel nostro negozio online:
www.sw-motech.com



usare un frenafili: indica che la filettatura deve essere rivestita con un frenafili liquido. H (ALTA): alta resistenza; M (MEDIA): media resistenza; L (BASSO): bassa resistenza.



Serraggio / rispetto delle specifiche sulla coppia di serraggio: indica la coppia di serraggio di un componente specificata da SW-MOTECH o dal produttore del veicolo (OEM).

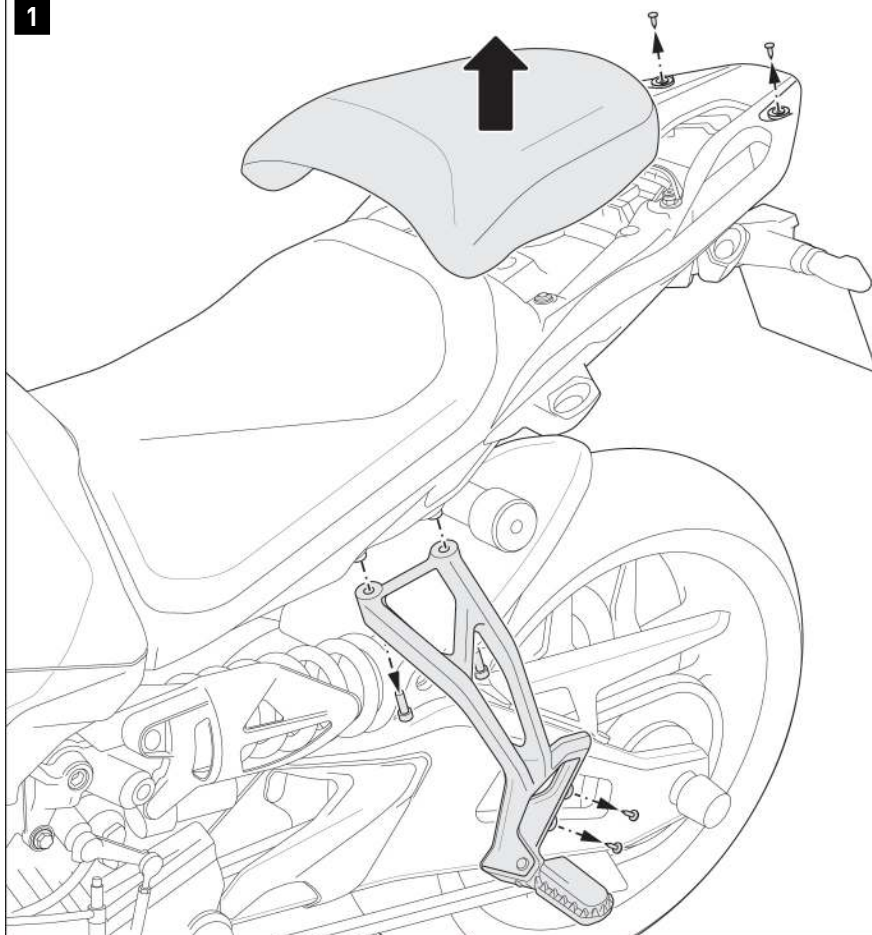
2

1  KFT.22.807.002.11  1/1	2  M6 x 16; ISO 7380 SC.ST.06.016.02.7380.109  2/2	3  KFT.22.807.001.11  2/2	4  M8 x 30; DIN 912 SC.ST.08.030.01.912.088  4/4	5  KFT.22.807.003L.11  1/1	6  KFT.22.807.003R.11  1/1
7  M6 x 20; DIN 6912 SC.ST.06.020.02.6912.088  4/4	8  ø 6,4; DIN 125 US.ST.064.02.125  4/4				

3

9  MSM.00.KFT.001.11  1/1	10  KFT.22.807.971.01.11  1/1	11  KFT.22.807.972.01.11  1/1	12  KFT.00.152.SV.8  1/1
--	--	--	---

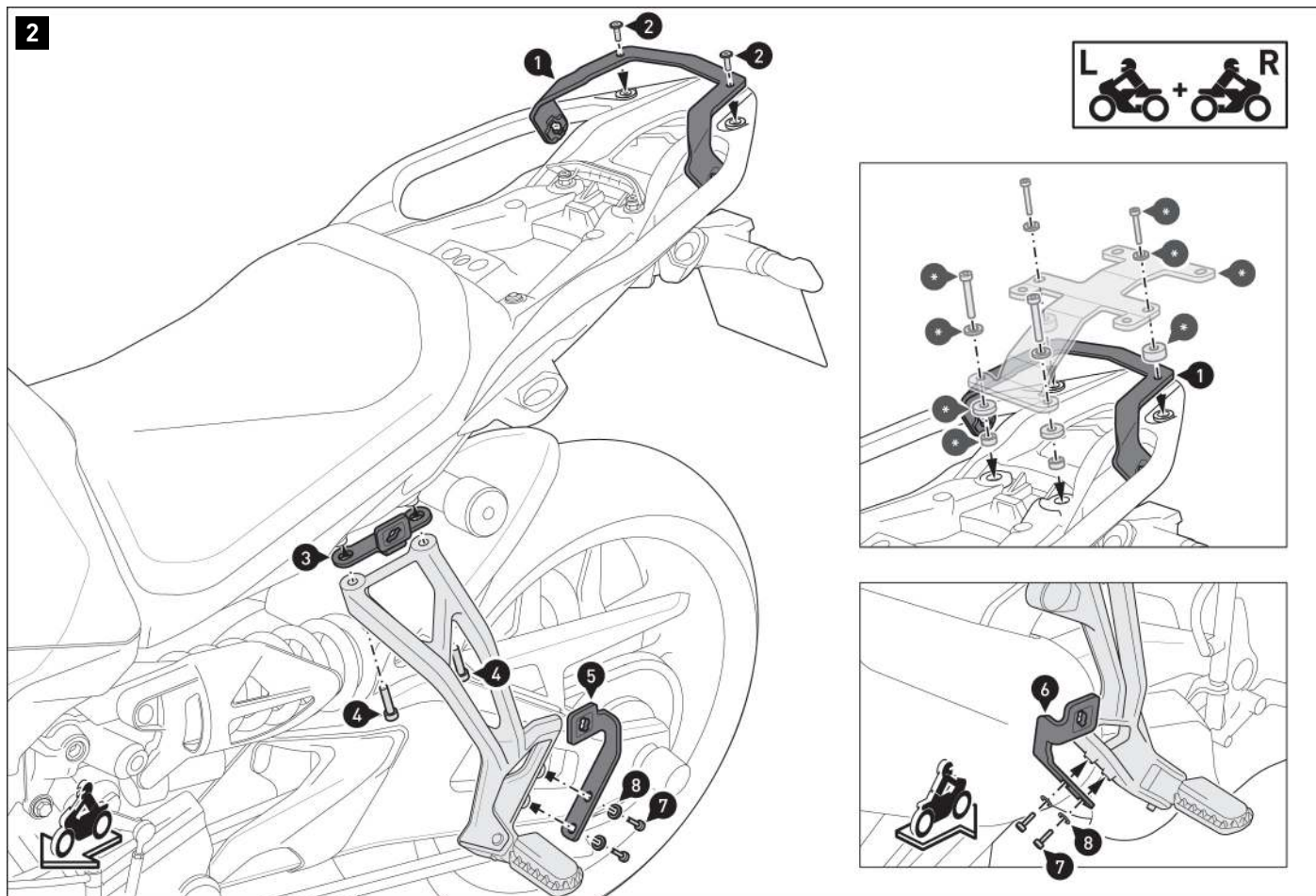
1



⚠ AVVERTENZA: indossare sempre le protezioni per gli occhi e per le mani!
⚠ AVVERTENZA: utilizzare sempre strumenti adeguati!

Rimuovere la sella e le parti originali indicate **da entrambi i lati** del veicolo.

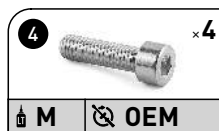
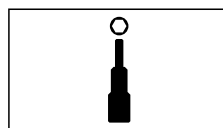
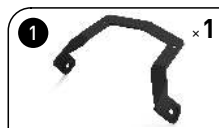




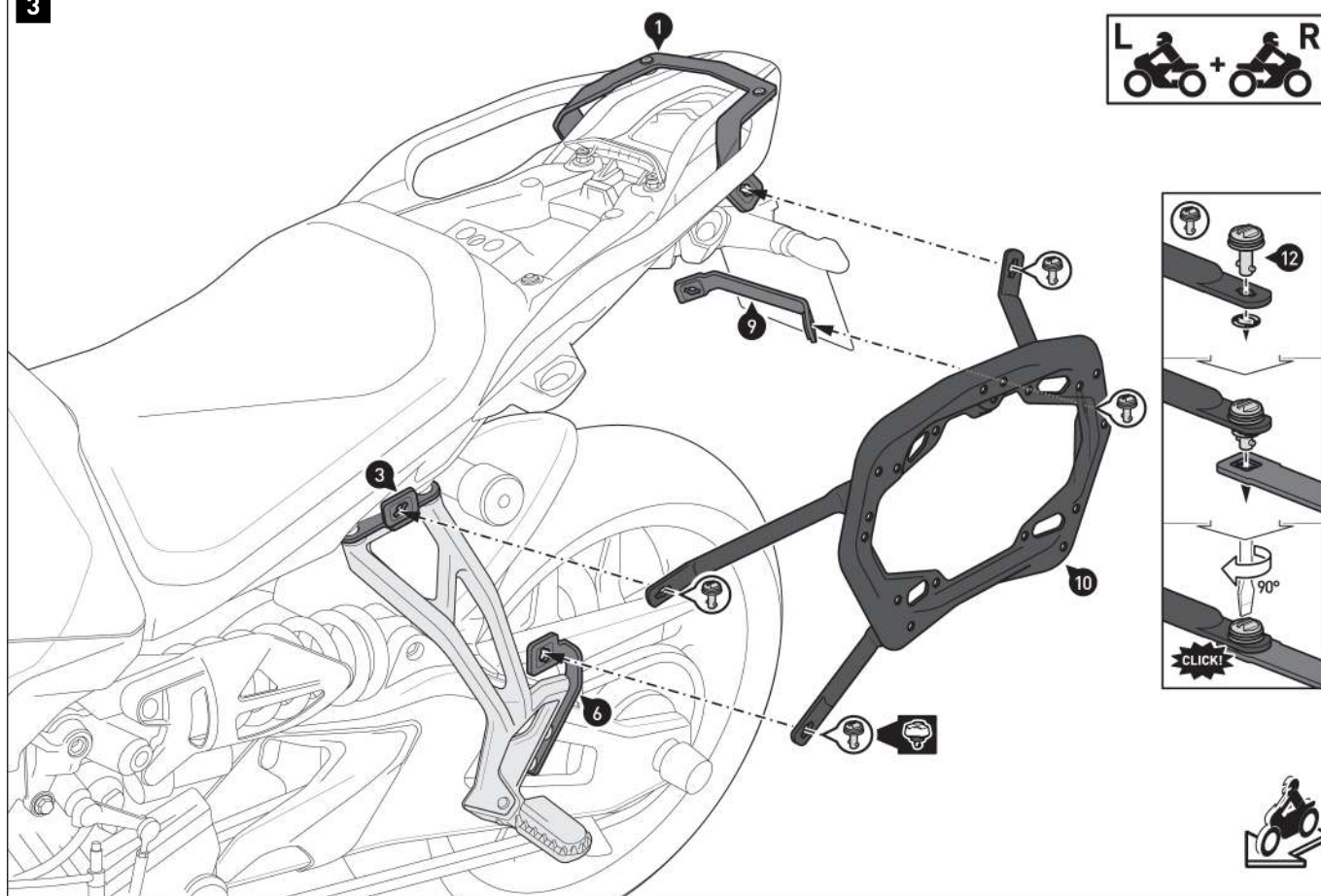
⚠ AVVISIO: in caso di montaggio simultaneo del portabagagli (*) SW-MOTECH, avvitare le parti come mostrato in dettaglio nell'illustrazione. Al posto delle viti (2) usare i componenti (*) in dotazione al portapacchi.

Montare la barra di congiunzione (1) sulla parte posteriore del veicolo. Montare le linguette di fissaggio (3) e (5/6) **su entrambi i lati** del veicolo. Tenere presente il montaggio asincrono delle linguette di fissaggio (5/6).

⚠ AVVERTENZA: utilizzare un frenafidetti liquido!
Non serrare ancora le viti (2), (4) e (7).



3

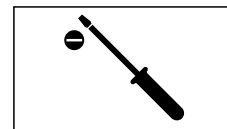
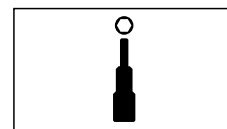
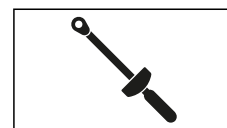
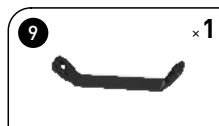


⚠ AVVISO: gli antifurto SW-MOTECH sono disponibili separatamente;
Montare i dispositivi antifurto su entrambi i lati nella posizione contrassegnata.

Collegare i telai laterali (10/11) **su entrambi i lati** con le chiusure rapide (12) alla barra di congiunzione (1), alle linguette di fissaggio (3) e (5/6) e alla barra di congiunzione (9).

Fissare le chiusure rapide (12) con le rondelle di sicurezza.

Quando tutti i componenti saranno posizionati senza tensione, serrare le viti (2), (4) e (7) attenendosi alle istruzioni fornite dal produttore del veicolo.



AVVERTENZE SPECIFICHE DEL PRODOTTO

⚠ PERICOLO: il carico massimo specificato comprende il peso della valigia/bagaglio e del kit adattatore! Si applica il carico massimo del veicolo specificato dal costruttore del veicolo!

 ≤ 12,5 kg (≤ 27,5 lbs)	 ≤ 130 km/h (≤ 80 mph)
--	---

⚠ AVVISO: i telai laterali sono stati progettati esclusivamente per l'uso con i kit adattatore SW-MOTECH.

⚠ AVVISO: smontare i telai laterali quando si viaggia senza bagagli. Utilizzare sempre i telai laterali in coppia.

⚠ AVVERTENZA: assicurarsi che le valigie NON siano investite dal flusso dei gas di scarico una volta montate sul veicolo! Rischio di ustioni!

⚠ AVVISO: osservare tutte le norme specifiche nazionali per l'immatricolazione e l'utilizzo del proprio veicolo, nonché le norme TÜV applicabili. Dopo il montaggio, far inserire le parti soggette a omologazione nei documenti del veicolo dal proprio centro di revisione.

Numero di articolo: KFT.00.152.36000

Revisione: 00 • Data: 08 - 2023

Kit adattatore per telaio laterali PRO

 ~ 0.25 h.FACILE     DIFFICILE

ITALIANO -Grazie per aver scelto questo prodotto premium di SW-MOTECH. Visita il nostro negozio online per ulteriori informazioni (ad es. per la compatibilità con i vari modelli). I documenti richiesti (ad es. certificato di omologazione nazionale) possono essere scaricati qui.

Si prega di leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il montaggio prima di montare e utilizzare il prodotto, al fine di evitare eventuali lesioni e danni. Conserva queste istruzioni per il montaggio come riferimento futuro.

Questo prodotto è stato sviluppato per veicoli in condizioni di fabbrica. La compatibilità con gli accessori originali o di altri produttori non può essere garantita.

Queste istruzioni per il montaggio sono state redatte in base alle nostre conoscenze attuali. Non sussistono pretese di correttezza giuridiche. Salvo errori ed omissioni. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e di design. Copyright SW-MOTECH.

SIMBOLO DI SICUREZZA

 Questo simbolo di avvertenza è usato nelle presenti istruzioni di montaggio per segnalare pericoli mortali, rischio di lesioni o altri pericoli. Le parole "PERICOLO", "AVVERTENZA" o "ATTENZIONE" sono utilizzate con questo simbolo di avvertenza per trasmettere importanti istruzioni di sicurezza e informazioni relative al montaggio e all'uso di questo prodotto. Queste parole, utilizzate insieme al simbolo di avvertenza, significano:

▲ PERICOLO: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

▲ AVVERTENZA: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

▲ ATTENZIONE: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o di entità moderata!

▲ AVVISO: indica informazioni importanti che non riguardano il rischio di morte o di lesioni (riguardano unicamente il rischio di danni materiali)!

INFORMAZIONI GENERALI

▲ AVVERTENZA: il montaggio e/o la manutenzione di questo prodotto richiedono competenze tecniche avanzate, strumenti adeguati e una buona conoscenza dell'uso della strumentazione e delle indicazioni relative alle coppie di serraggio. Per ragioni di sicurezza, SW-MOTECH raccomanda di far eseguire il montaggio e/o la manutenzione presso un'officina per motociclette qualificata e certificata.

▲ AVVERTENZA: se si decide di installare questo prodotto in autonomia, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio prima del montaggio e dell'uso e seguire tutte le avvertenze per evitare lesioni gravi o mortali. Durante il montaggio e l'uso, seguire anche tutte le istruzioni pertinenti contenute nel manuale del veicolo. SE NON SI COMPRENDONO TALI ISTRUZIONI, ANCHE SOLO IN PARTE, O SE SONO NECESSARI CHIARIMENTI, NON CERCARE DI MONTARE IL PRODOTTO IN AUTONOMIA SENZA CHIEDERE IL SUPPORTO DI SW-MOTECH!

PREPARAZIONE: leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e assicurarsi che siano disponibili tutti i componenti contenuti nella lista.

▲ ATTENZIONE: assicurarsi che il veicolo sia perfettamente fermo. Spegner il motore e togliere la chiave. Se necessario, lasciar raffreddare il motore/lo scarico. Scollegare la batteria quando si interviene sull'impianto elettrico. Usare esclusivamente strumenti idonei e indossare sempre occhiali e guanti protettivi durante le operazioni di montaggio e manutenzione. Chiedere aiuto a una seconda persona durante le fasi di montaggio e manutenzione.

MONTAGGIO: tutti i componenti e i collegamenti rimossi dal veicolo devono essere reinstallati secondo le specifiche del produttore del veicolo o sostituiti con componenti e attrezzatura forniti da SW-MOTECH.

▲ AVVERTENZA: fissare tutte le filettature con frenafiletti liquido a media resistenza, se non diversamente specificato.

▲ PERICOLO: le coppie di serraggio non definite da SW-MOTECH devono essere richieste al costruttore del veicolo o a un'officina certificata.

CONTROLLO DI FUNZIONALITÀ: dopo il montaggio accertarsi che non vi siano parti mobili bloccate e che il funzionamento del veicolo non sia compromesso. I cavi e i tubi flessibili non devono sfregare e/o essere schiacciati.

▲ AVVERTENZA: eseguire un controllo completo delle funzioni prima di mettersi alla guida. Controllare la coppia di serraggio di tutti i collegamenti e la tenuta del prodotto dopo i primi 50 km e in seguito regolarmente. Gli accessori montati possono modificare la maneggevolezza e la stabilità del veicolo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG
Ernteweg 7-10
35282 Rauschenberg
Germany



info@sw-motech.com
www.sw-motech.com



Consultare i simboli e il loro significato nella sezione MONTAGGIO. Se nella sezione montaggio compare la sigla OEM, è necessario rispettare e applicare le specifiche del produttore del veicolo.



Per qualsiasi domanda, non esitare a contattare il nostro servizio clienti o i nostri distributori. Il nostro numero di telefono e l'elenco dei nostri distributori sono disponibili nel nostro negozio online:
www.sw-motech.com



Non utilizzare il frenafilietti: segnala di non dover utilizzare il frenafilietti liquido in quel determinato punto.



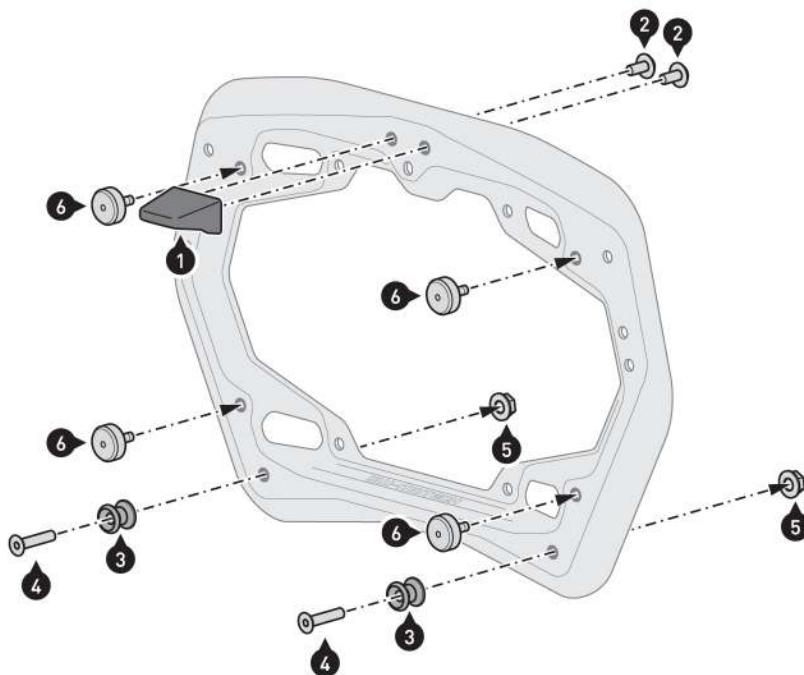
Serraggio / rispetto delle specifiche sulla coppia di serraggio: indica la coppia di serraggio di un componente specificata da SW-MOTECH o dal produttore del veicolo (OEM).



Usare un frenafilietti: indica che la filettatura deve essere rivestita con un frenafilietti liquido. H (ALTA): alta resistenza; M (MEDIA): media resistenza; L (BASSO): bassa resistenza.

1	1  HSK.00.745.025.35GR  2/2
2	2  M6 x 12; ISO 7380 SC.ST.06.012.02.7380.109  4/4
3	3  GPT.00.152.010.35  4/4
4	4  M6 x 25; DIN 7991 SC.ST.06.025.02.7991.088  4/4
5	5  M6; DIN 6927 MU.ST.06.02.6927.08  4/4
6	6  KFT.00.152.026.02  8/8

1



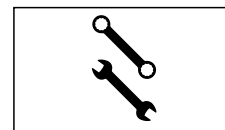
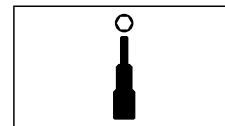
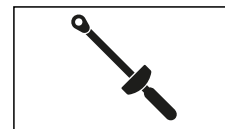
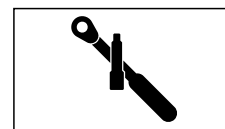
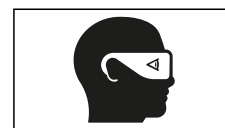
⚠ AVVERTENZA: indossare sempre le protezioni per gli occhi e per le mani!
⚠ AVVERTENZA: Utilizzare sempre strumenti adeguati!

⚠ NOTA: Il disegno mostra l'installazione sul telaio laterale PRO destro. Montare le parti sul telaio laterale PRO sinistro nello stesso modo del telaio laterale PRO destro.

Avvitare le parti mostrate ai rispettivi telai laterali PRO (disponibili separatamente).

⚠ AVVERTENZA: utilizzare un frenafili liquido (solo viti [2])!
 Serrare le viti come indicato nelle istruzioni per il montaggio.

Quindi, inserire gli ammortizzatori in gomma [6] nelle aperture indicate.



AVVERTENZE SPECIFICHE DEL PRODOTTO

⚠ AVVISO :Rispettare le normative specifiche del paese per l'immatricolazione/l'uso del veicolo o le normative TÜV applicabili. Dopo il montaggio, far inserire le parti soggette a omologazione nei documenti del veicolo dal proprio centro di test.

Numero di articolo: GPT.22.807.19000/B

Revisione: 00 • Data: 04 - 2025

Portabagagli ADVENTURE-RACK

⌚ ~ 1 h.

FACILE    DIFFICILE

ITALIANO -Grazie per aver scelto questo prodotto premium di SW-MOTECH. Visita il nostro negozio online per ulteriori informazioni (ad es. per la compatibilità con i vari modelli). I documenti richiesti (ad es. certificato di omologazione nazionale) possono essere scaricati qui.

Si prega di leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il montaggio prima di montare e utilizzare il prodotto, al fine di evitare eventuali lesioni e danni. Conserva queste istruzioni per il montaggio come riferimento futuro.

Questo prodotto è stato sviluppato per veicoli in condizioni di fabbrica. La compatibilità con gli accessori originali o di altri produttori non può essere garantita.

Queste istruzioni per il montaggio sono state redatte in base alle nostre conoscenze attuali. Non sussistono pretese di correttezza giuridiche. Salvo errori ed omissioni. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e di design. Copyright SW-MOTECH.

SIMBOLO DI SICUREZZA

⚠ Questo simbolo di avvertenza è usato nelle presenti istruzioni di montaggio per segnalare pericoli mortali, rischio di lesioni o altri pericoli. Le parole "PERICOLO", "AVVERTENZA" o "ATTENZIONE" sono utilizzate con questo simbolo di avvertenza per trasmettere importanti istruzioni di sicurezza e informazioni relative al montaggio e all'uso di questo prodotto. Queste parole, utilizzate insieme al simbolo di avvertenza, significano:

⚠ **PERICOLO:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

⚠ **AVVERTENZA:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

⚠ **ATTENZIONE:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o di entità moderata!

⚠ **AVVISO:** indica informazioni importanti che non riguardano il rischio di morte o di lesioni (riguardano unicamente il rischio di danni materiali)!

INFORMAZIONI GENERALI

⚠ **AVVERTENZA:** il montaggio e/o la manutenzione di questo prodotto richiedono competenze tecniche avanzate, strumenti adeguati e una buona conoscenza dell'uso della strumentazione e delle indicazioni relative alle coppie di serraggio. Per ragioni di sicurezza, SW-MOTECH raccomanda di far eseguire il montaggio e/o la manutenzione presso un'officina per motociclette qualificata e certificata.

⚠ **AVVERTENZA:** se si decide di installare questo prodotto in autonomia, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio prima del montaggio e dell'uso e seguire tutte le avvertenze per evitare lesioni gravi o mortali. Durante il montaggio e l'uso, seguire anche tutte le istruzioni pertinenti contenute nel manuale del veicolo. SE NON SI COMPRENDONO TALI ISTRUZIONI, ANCHE SOLO IN PARTE, O SE SONO NECESSARI CHIARIMENTI, NON CERCARE DI MONTARE IL PRODOTTO IN AUTONOMIA SENZA CHIEDERE IL SUPPORTO DI SW-MOTECH!

PREPARAZIONE: leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e assicurarsi che siano disponibili tutti i componenti contenuti nella lista.

⚠ **ATTENZIONE:** assicurarsi che il veicolo sia perfettamente fermo. Spegner il motore e togliere la chiave. Se necessario, lasciar raffreddare il motore/lo scarico. Scollegare la batteria quando si interviene sull'impianto elettrico. Usare esclusivamente strumenti idonei e indossare sempre occhiali e guanti protettivi durante le operazioni di montaggio e manutenzione. Chiedere aiuto a una seconda persona durante le fasi di montaggio e manutenzione.

MONTAGGIO: tutti i componenti e i collegamenti rimossi dal veicolo devono essere reinstallati secondo le specifiche del produttore del veicolo o sostituiti con componenti e attrezzatura forniti da SW-MOTECH.

⚠ **AVVERTENZA:** fissare tutte le filettature con frenafili liquido a media resistenza, se non diversamente specificato.

⚠ **PERICOLO:** le coppie di serraggio non definite da SW-MOTECH devono essere richieste al costruttore del veicolo o a un'officina certificata.

CONTROLLO DI FUNZIONALITÀ: dopo il montaggio accertarsi che non vi siano parti mobili bloccate e che il funzionamento del veicolo non sia compromesso. I cavi e i tubi flessibili non devono sfregare e/o essere schiacciati.

⚠ **AVVERTENZA:** eseguire un controllo completo delle funzioni prima di mettersi alla guida. Controllare la coppia di serraggio di tutti i collegamenti e la tenuta del prodotto dopo i primi 50 km e in seguito regolarmente. Gli accessori montati possono modificare la maneggevolezza e la stabilità del veicolo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG
Ernteweg 7-10
35282 Rauschenberg
Germany



✉ info@sw-motech.com
🌐 www.sw-motech.com



Consultare i simboli e il loro significato nella sezione MONTAGGIO. Se nella sezione montaggio compare la sigla OEM, è necessario rispettare e applicare le specifiche del produttore del veicolo.



Per qualsiasi domanda, non esitare a contattare il nostro servizio clienti o i nostri distributori. Il nostro numero di telefono e l'elenco dei nostri distributori sono disponibili nel nostro negozio online:
www.sw-motech.com



usare un frenoiletto: indica che la filettatura deve essere rivestita con un frenoiletto liquido. H (ALTA): alta resistenza; M (MEDIA): media resistenza; L (BASSO): bassa resistenza.



Serraggio / rispetto delle specifiche sulla coppia di serraggio: indica la coppia di serraggio di un componente specificata da SW-MOTECH o dal produttore del veicolo (OEM).



Non utilizzare il frenoiletto: segnala di non dover utilizzare il frenoiletto liquido in quel determinato punto.

3

1  GPT.22.807.001.11  1/1	2  M8 x 45; DIN 6912 SC.ST.08.045.02.6912.109  2/2	3  ø 8,4; DIN 125 US.ST.084.02.125  2/4	4  Ø 25 / ø 8,4 / h 5 DB.ST.0250.0084.0050.02  4/4	5  Ø 13 / ø 8,4 / h 7 DB.00.130.084.007.01  2/2	6  M6 x 30; DIN 912 SC.ST.06.030.02.912.088  2/2
7  ø 6,4; DIN 125 US.ST.064.02.125  2/4	8  Ø 25 / ø 8,4 / h 8 DB.ST.0250.0084.0080.02  2/2				

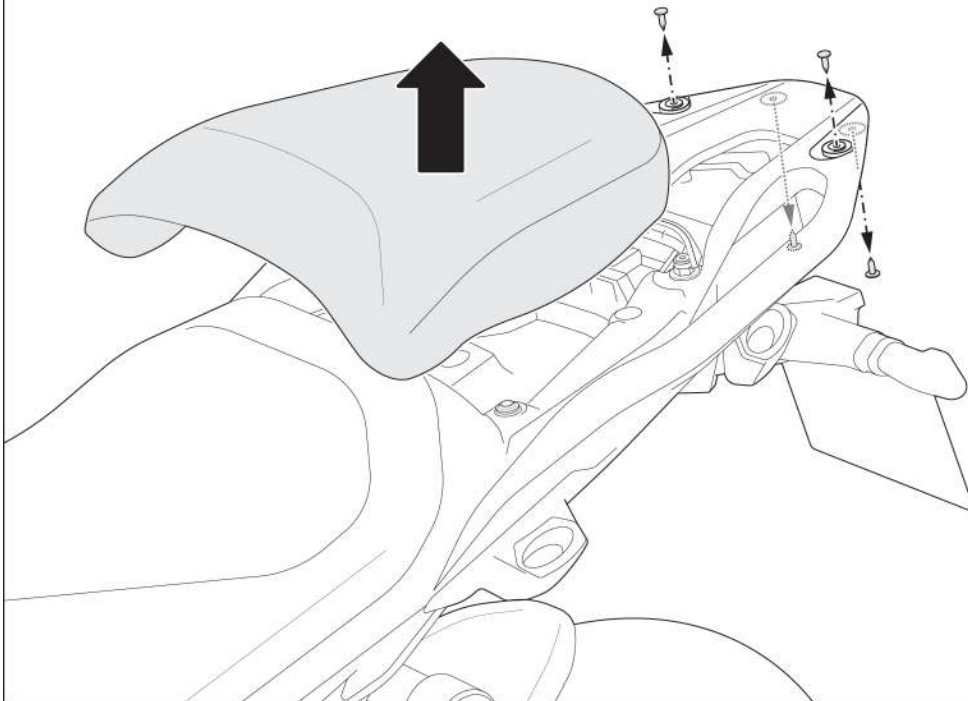
4

9  GPT.22.807.901.01.11  1/1	10  GPT.22.807.902.01.11  1/1	11  M6 x 16; DIN 6912 SC.ST.06.016.02.6912.088  2/2	12  ø 6,4; DIN 125 US.ST.064.02.125  2/4	13  M8 x 65; DIN 6912 SC.ST.08.065.02.6912.088  2/2	14  ø 8,4; DIN 125 US.ST.084.02.125  2/4
15  Ø 18 / ø 8,4 / h 35 DB.00.180.084.035.01  2/2					

5

16  GPT.00.152.002.11  1/1	17  M6 x 30; ISO 7380 SC.ST.06.030.02.7380.109  2/2	18  Ø 20 / ø 8,4 / h 14,5 DB.ST.0200.0084.0145.02  2/2	19  M6 x 25; ISO 7380 SC.ST.06.025.02.7380.109  2/2	20  M6; DIN 6927 MU.ST.06.02.6927.08  2/2
---	--	---	---	--

1

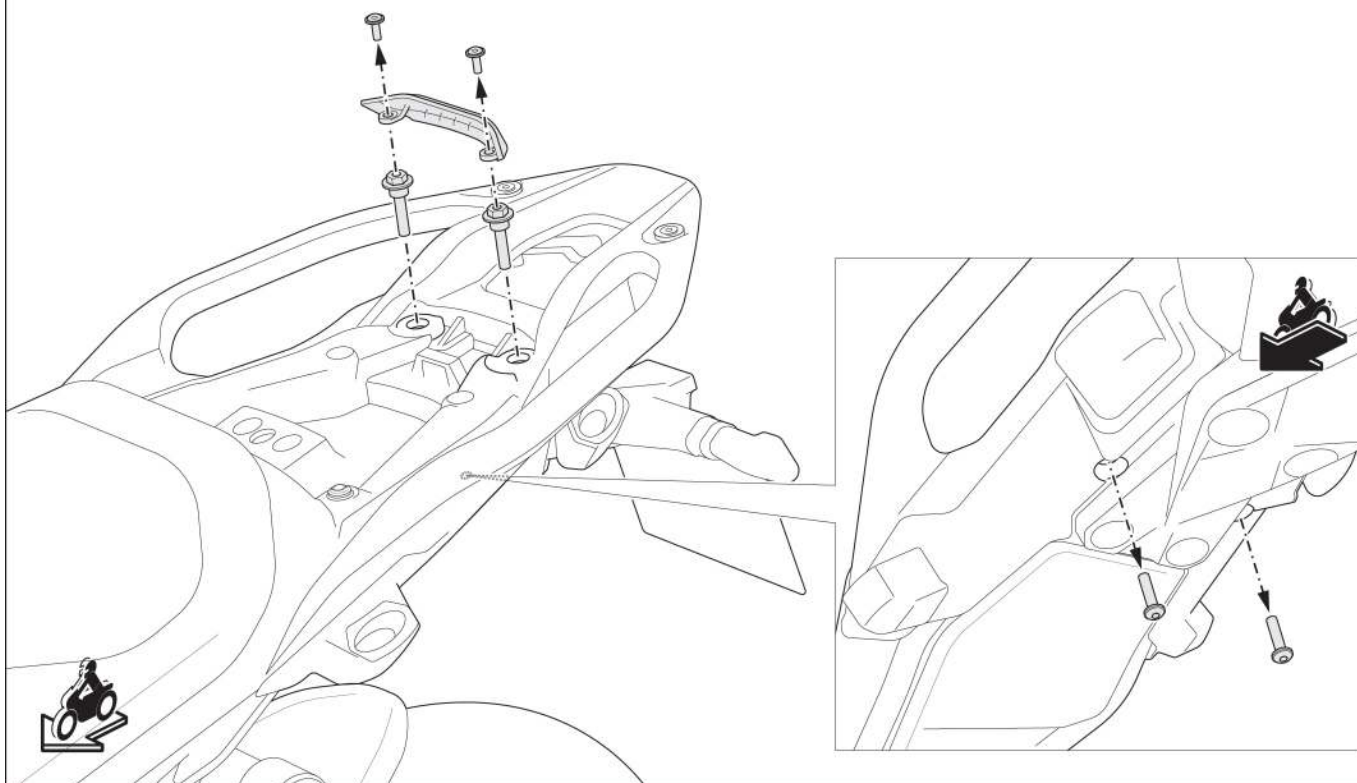


- ⚠ **AVVERTENZA:** indossare sempre le protezioni per gli occhi e per le mani!
- ⚠ **AVVERTENZA:** utilizzare sempre strumenti adeguati!

Rimuovere la sella e i tasselli di copertura dalla parte posteriore del veicolo.

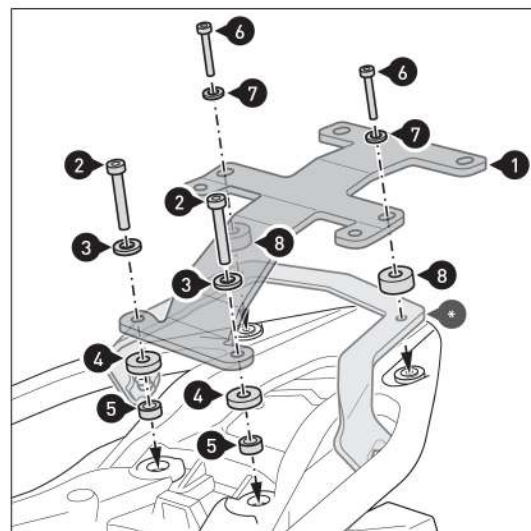
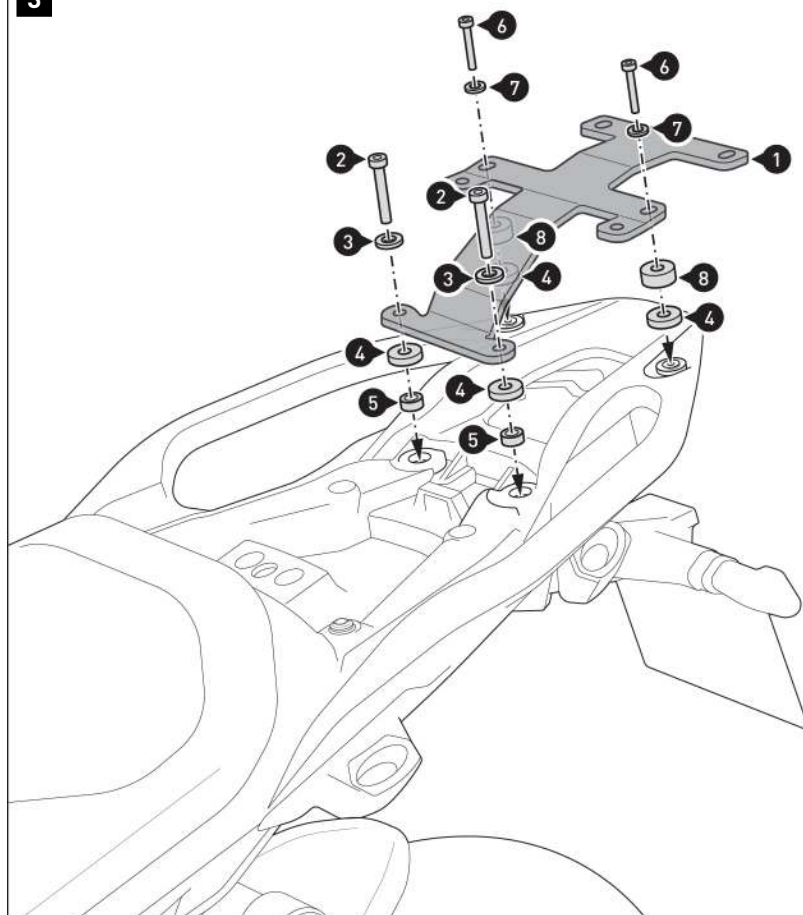


2



Rimuovere le parti originali indicate dalla parte posteriore del veicolo.

3

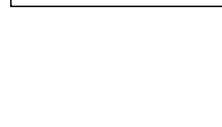
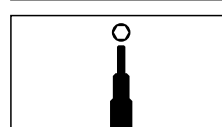
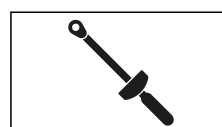


⚠ NOTA: in caso di montaggio simultaneo del telaio laterale (*) SW-MOTECH, avvitare le parti come mostrato nel disegno in scala. Al posto del distanziale (4) usare la staffa di montaggio (*) in dotazione al telaio laterale.

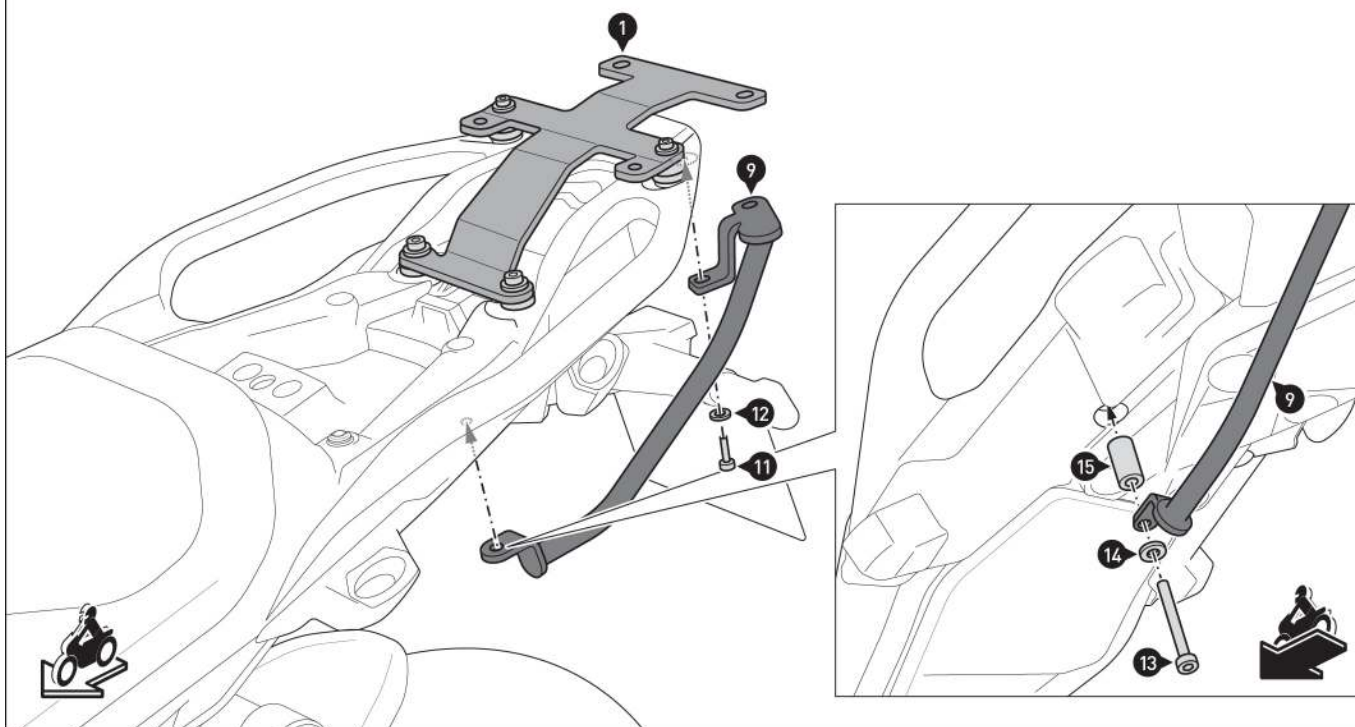
Montare la staffa di montaggio (1) sulla parte posteriore del veicolo.

⚠ AVVERTENZA: utilizzare un frenafilietti liquido!

Serrare le viti (2) e (6) seguendo le istruzioni fornite dalla casa produttrice del veicolo.

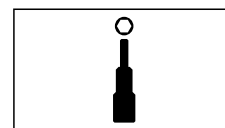
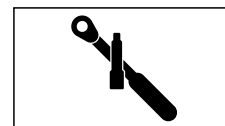


4

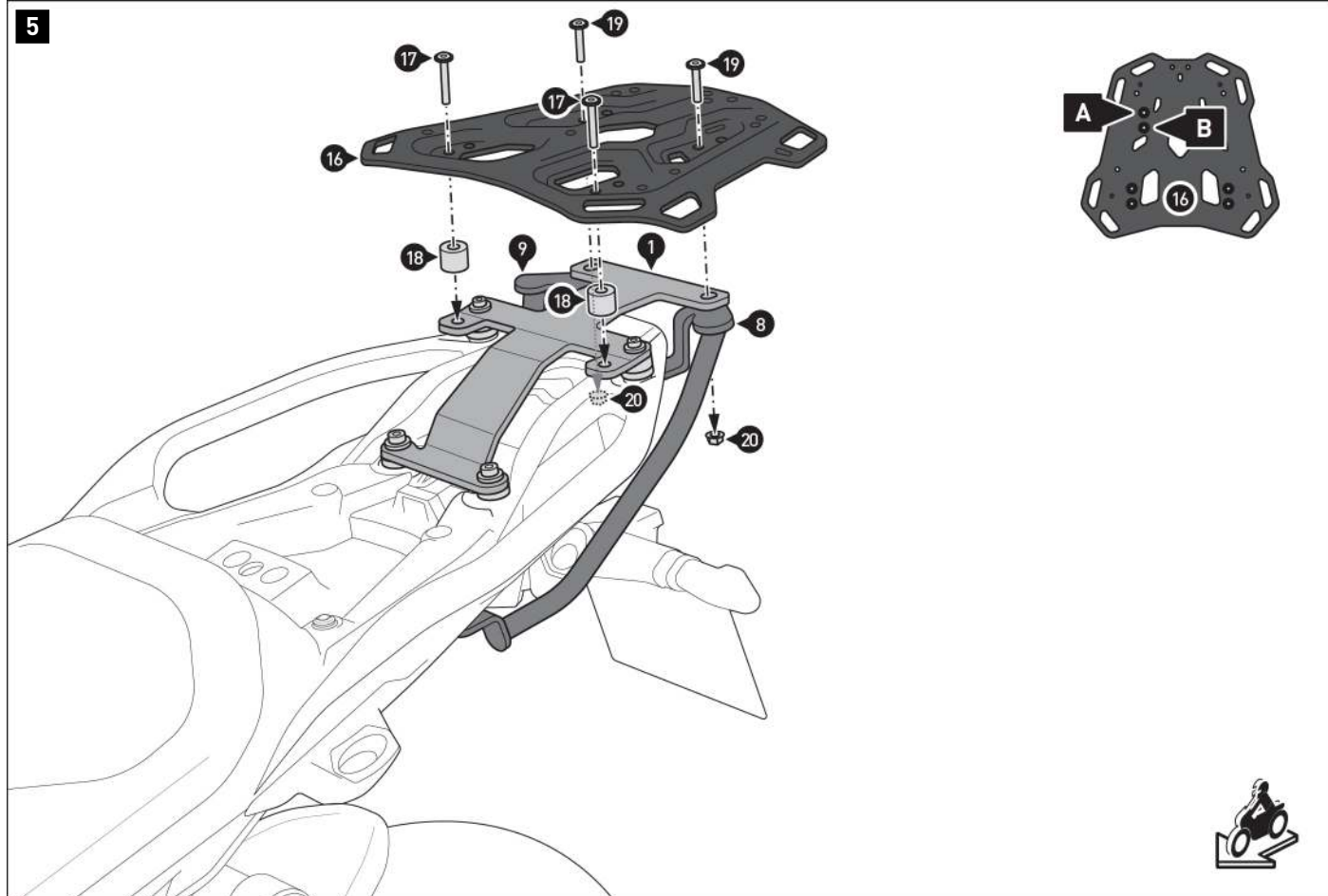


Avvitare i montanti di fissaggio (9/10) **su entrambi i lati** alla staffa di montaggio (1) e al veicolo.

⚠ AVVERTENZA: utilizzare frenafili liquido!
Non serrare ancora le viti (11) e (13).



5



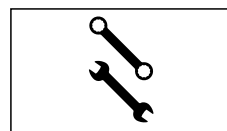
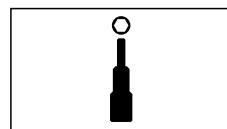
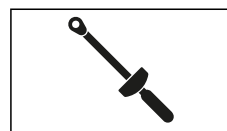
AVVISO: a seconda dello spazio disponibile, avvitare il portabagagli (16) nella posizione di montaggio contrassegnata con (A) o (B), come mostrato nel disegno in scala.

Avvitare il portabagagli (16) sui montanti di fissaggio (9/10).

⚠ AVVERTENZA: utilizzare frenafili liquido!

Quando tutti i componenti sono privi di tensione, serrare le viti (17) e (19) come specificato nelle istruzioni per il montaggio. Serrare le viti (11) e (13) attenendosi alle istruzioni fornite dalla casa produttrice.

Montare la sella.



AVVERTENZE SPECIFICHE DEL PRODOTTO

⚠ AVVERTENZA: il carico massimo specificato comprende il peso della valigia/bagaglio e della piastra di adattamento/kit adattatore! Si applica il carico utile massimo del veicolo specificato dal produttore del veicolo!



≤ 10 kg (≤ 22 lbs)



≤ 130 km/h (≤ 80 mph)

⚠ AVVISO: osservare tutte le norme specifiche nazionali per l'immatricolazione e l'utilizzo del proprio veicolo, nonché le norme TÜV applicabili. Dopo il montaggio, far inserire le parti soggette a omologazione nei documenti del veicolo dal proprio centro di revisione.

Numero di articolo: GPT.00.152.36200/B

Revisione: 00 • Data: 08 - 2023

Kit adattatore per portabagagli ADVENTURE-RACK

 ~ 0.25 h.FACILE    DIFFICILE

ITALIANO -Grazie per aver scelto questo prodotto premium di SW-MOTECH. Visita il nostro negozio online per ulteriori informazioni (ad es. per la compatibilità con i vari modelli). I documenti richiesti (ad es. certificato di omologazione nazionale) possono essere scaricati qui.

Si prega di leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il montaggio prima di montare e utilizzare il prodotto, al fine di evitare eventuali lesioni e danni. Conserva queste istruzioni per il montaggio come riferimento futuro.

Questo prodotto è stato sviluppato per veicoli in condizioni di fabbrica. La compatibilità con gli accessori originali o di altri produttori non può essere garantita.

Queste istruzioni per il montaggio sono state redatte in base alle nostre conoscenze attuali. Non sussistono pretese di correttezza giuridiche. Salvo errori ed omissioni. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e di design. Copyright SW-MOTECH.

SIMBOLO DI SICUREZZA

 Questo simbolo di avvertenza è usato nelle presenti istruzioni di montaggio per segnalare pericoli mortali, rischio di lesioni o altri pericoli. Le parole "PERICOLO", "AVVERTENZA" o "ATTENZIONE" sono utilizzate con questo simbolo di avvertenza per trasmettere importanti istruzioni di sicurezza e informazioni relative al montaggio e all'uso di questo prodotto. Queste parole, utilizzate insieme al simbolo di avvertenza, significano:

▲ PERICOLO: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

▲ AVVERTENZA: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

▲ ATTENZIONE: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o di entità moderata!

▲ AVVISO: indica informazioni importanti che non riguardano il rischio di morte o di lesioni (riguardano unicamente il rischio di danni materiali)!

INFORMAZIONI GENERALI

▲ AVVERTENZA: il montaggio e/o la manutenzione di questo prodotto richiedono competenze tecniche avanzate, strumenti adeguati e una buona conoscenza dell'uso della strumentazione e delle indicazioni relative alle coppie di serraggio. Per ragioni di sicurezza, SW-MOTECH raccomanda di far eseguire il montaggio e/o la manutenzione presso un'officina per motociclette qualificata e certificata.

▲ AVVERTENZA: se si decide di installare questo prodotto in autonomia, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio prima del montaggio e dell'uso e seguire tutte le avvertenze per evitare lesioni gravi o mortali. Durante il montaggio e l'uso, seguire anche tutte le istruzioni pertinenti contenute nel manuale del veicolo. SE NON SI COMPRENDONO TALI ISTRUZIONI, ANCHE SOLO IN PARTE, O SE SONO NECESSARI CHIARIMENTI, NON CERCARE DI MONTARE IL PRODOTTO IN AUTONOMIA SENZA CHIEDERE IL SUPPORTO DI SW-MOTECH!

PREPARAZIONE: leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e assicurarsi che siano disponibili tutti i componenti contenuti nella lista.

▲ ATTENZIONE: assicurarsi che il veicolo sia perfettamente fermo. Spegner il motore e togliere la chiave. Se necessario, lasciar raffreddare il motore/lo scarico. Scollegare la batteria quando si interviene sull'impianto elettrico. Usare esclusivamente strumenti idonei e indossare sempre occhiali e guanti protettivi durante le operazioni di montaggio e manutenzione. Chiedere aiuto a una seconda persona durante le fasi di montaggio e manutenzione.

MONTAGGIO: tutti i componenti e i collegamenti rimossi dal veicolo devono essere reinstallati secondo le specifiche del produttore del veicolo o sostituiti con componenti e attrezzatura forniti da SW-MOTECH.

▲ AVVERTENZA: fissare tutte le filettature con frenafili liquido a media resistenza, se non diversamente specificato.

▲ PERICOLO: le coppie di serraggio non definite da SW-MOTECH devono essere richieste al costruttore del veicolo o a un'officina certificata.

CONTROLLO DI FUNZIONALITÀ: dopo il montaggio accertarsi che non vi siano parti mobili bloccate e che il funzionamento del veicolo non sia compromesso. I cavi e i tubi flessibili non devono sfregare e/o essere schiacciati.

▲ AVVERTENZA: eseguire un controllo completo delle funzioni prima di mettersi alla guida. Controllare la coppia di serraggio di tutti i collegamenti e la tenuta del prodotto dopo i primi 50 km e in seguito regolarmente. Gli accessori montati possono modificare la maneggevolezza e la stabilità del veicolo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG
Ernteweg 7-10
35282 Rauschenberg
Germany



info@sw-motech.com
www.sw-motech.com



Consultare i simboli e il loro significato nella sezione MONTAGGIO. Se nella sezione montaggio compare la sigla OEM, è necessario rispettare e applicare le specifiche del produttore del veicolo.



Per qualsiasi domanda, non esitare a contattare il nostro servizio clienti o i nostri distributori. Il nostro numero di telefono e l'elenco dei nostri distributori sono disponibili nel nostro negozio online:
www.sw-motech.com

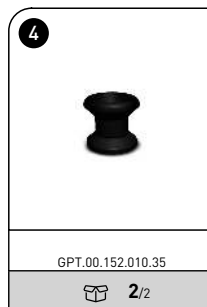


Usare un frenafreno: indica che la filettatura deve essere rivestita con un frenafreno liquido. H (ALTA): alta resistenza; M (MEDIA): media resistenza; L (BASSO): bassa resistenza.

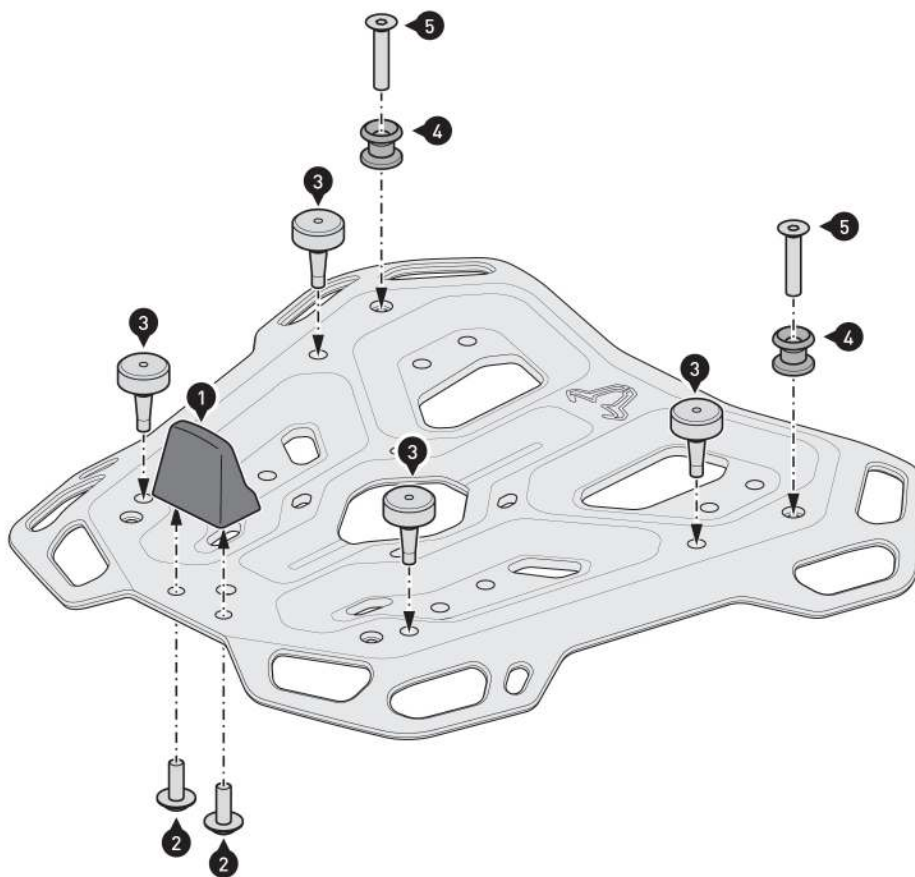


Serraggio / rispetto delle specifiche sulla coppia di serraggio: indica la coppia di serraggio di un componente specificata da SW-MOTECH o dal produttore del veicolo (OEM).

1



1

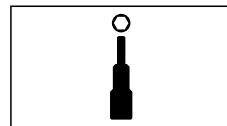
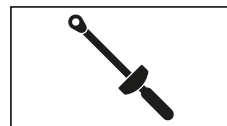
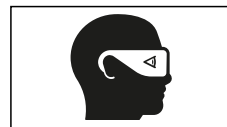


⚠ AVVERTENZA: indossare sempre le protezioni per gli occhi e per le mani!
⚠ AVVERTENZA: Utilizzare sempre strumenti adeguati!

Montare le parti mostrate sul portabagagli.

⚠ AVVERTENZA: Usare un frenafilietti liquido!

Serrare le viti come indicato nelle istruzioni per il montaggio.



AVVERTENZE SPECIFICHE DEL PRODOTTO

⚠ AVVISO :Rispettare le normative specifiche del paese per l'immatricolazione/l'uso del veicolo o le normative TÜV applicabili. Dopo il montaggio, far inserire le parti soggette a omologazione nei documenti del veicolo dal proprio centro di test.

Numero di articolo: HSK.00.745.11001/B

Revisione: 00 • Data: 02 - 2025

DUSC L

 ~ 0.25 h.FACILE     DIFFICILE

ITALIANO -Grazie per aver scelto questo prodotto premium di SW-MOTECH. Visita il nostro negozio online per ulteriori informazioni (ad es. per la compatibilità con i vari modelli). I documenti richiesti (ad es. certificato di omologazione nazionale) possono essere scaricati qui.

Si prega di leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il montaggio prima di montare e utilizzare il prodotto, al fine di evitare eventuali lesioni e danni. Conserva queste istruzioni per il montaggio come riferimento futuro.

Questo prodotto è stato sviluppato per veicoli in condizioni di fabbrica. La compatibilità con gli accessori originali o di altri produttori non può essere garantita.

Queste istruzioni per il montaggio sono state redatte in base alle nostre conoscenze attuali. Non sussistono pretese di correttezza giuridiche. Salvo errori ed omissioni. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e di design. Copyright SW-MOTECH.

SIMBOLO DI SICUREZZA

 Questo simbolo di avvertenza è usato nelle presenti istruzioni di montaggio per segnalare pericoli mortali, rischio di lesioni o altri pericoli. Le parole "PERICOLO", "AVVERTENZA" o "ATTENZIONE" sono utilizzate con questo simbolo di avvertenza per trasmettere importanti istruzioni di sicurezza e informazioni relative al montaggio e all'uso di questo prodotto. Queste parole, utilizzate insieme al simbolo di avvertenza, significano:

▲ PERICOLO: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

▲ AVVERTENZA: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

▲ ATTENZIONE: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o di entità moderata!

▲ AVVISO: indica informazioni importanti che non riguardano il rischio di morte o di lesioni (riguardano unicamente il rischio di danni materiali)!

INFORMAZIONI GENERALI

▲ AVVERTENZA: il montaggio e/o la manutenzione di questo prodotto richiedono competenze tecniche avanzate, strumenti adeguati e una buona conoscenza dell'uso della strumentazione e delle indicazioni relative alle coppie di serraggio. Per ragioni di sicurezza, SW-MOTECH raccomanda di far eseguire il montaggio e/o la manutenzione presso un'officina per motociclette qualificata e certificata.

▲ AVVERTENZA: se si decide di installare questo prodotto in autonomia, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio prima del montaggio e dell'uso e seguire tutte le avvertenze per evitare lesioni gravi o mortali. Durante il montaggio e l'uso, seguire anche tutte le istruzioni pertinenti contenute nel manuale del veicolo. SE NON SI COMPRENDONO TALI ISTRUZIONI, ANCHE SOLO IN PARTE, O SE SONO NECESSARI CHIARIMENTI, NON CERCARE DI MONTARE IL PRODOTTO IN AUTONOMIA SENZA CHIEDERE IL SUPPORTO DI SW-MOTECH!

PREPARAZIONE: leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e assicurarsi che siano disponibili tutti i componenti contenuti nella lista.

▲ ATTENZIONE: assicurarsi che il veicolo sia perfettamente fermo. Spegner il motore e togliere la chiave. Se necessario, lasciar raffreddare il motore/lo scarico. Scollegare la batteria quando si interviene sull'impianto elettrico. Usare esclusivamente strumenti idonei e indossare sempre occhiali e guanti protettivi durante le operazioni di montaggio e manutenzione. Chiedere aiuto a una seconda persona durante le fasi di montaggio e manutenzione.

MONTAGGIO: tutti i componenti e i collegamenti rimossi dal veicolo devono essere reinstallati secondo le specifiche del produttore del veicolo o sostituiti con componenti e attrezzatura forniti da SW-MOTECH.

▲ AVVERTENZA: fissare tutte le filettature con frenafili liquido a media resistenza, se non diversamente specificato.

▲ PERICOLO: le coppie di serraggio non definite da SW-MOTECH devono essere richieste al costruttore del veicolo o a un'officina certificata.

CONTROLLO DI FUNZIONALITÀ: dopo il montaggio accertarsi che non vi siano parti mobili bloccate e che il funzionamento del veicolo non sia compromesso. I cavi e i tubi flessibili non devono sfregare e/o essere schiacciati.

▲ AVVERTENZA: eseguire un controllo completo delle funzioni prima di mettersi alla guida. Controllare la coppia di serraggio di tutti i collegamenti e la tenuta del prodotto dopo i primi 50 km e in seguito regolarmente. Gli accessori montati possono modificare la maneggevolezza e la stabilità del veicolo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG
Ernteweg 7-10
35282 Rauschenberg
Germany



info@sw-motech.com
www.sw-motech.com



Consultare i simboli e il loro significato nella sezione MONTAGGIO. Se nella sezione montaggio compare la sigla OEM, è necessario rispettare e applicare le specifiche del produttore del veicolo.



Per qualsiasi domanda, non esitare a contattare il nostro servizio clienti o i nostri distributori. Il nostro numero di telefono e l'elenco dei nostri distributori sono disponibili nel nostro negozio online:
www.sw-motech.com



Non utilizzare il frenafili: segnala di non dover utilizzare il frenafili liquido in quel determinato punto.

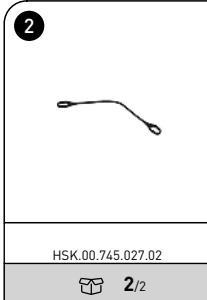


Serrare a mano: indica che l'elemento di fissaggio deve essere serrato a mano con cautela.

1



2



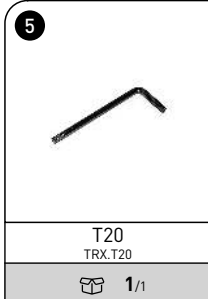
3



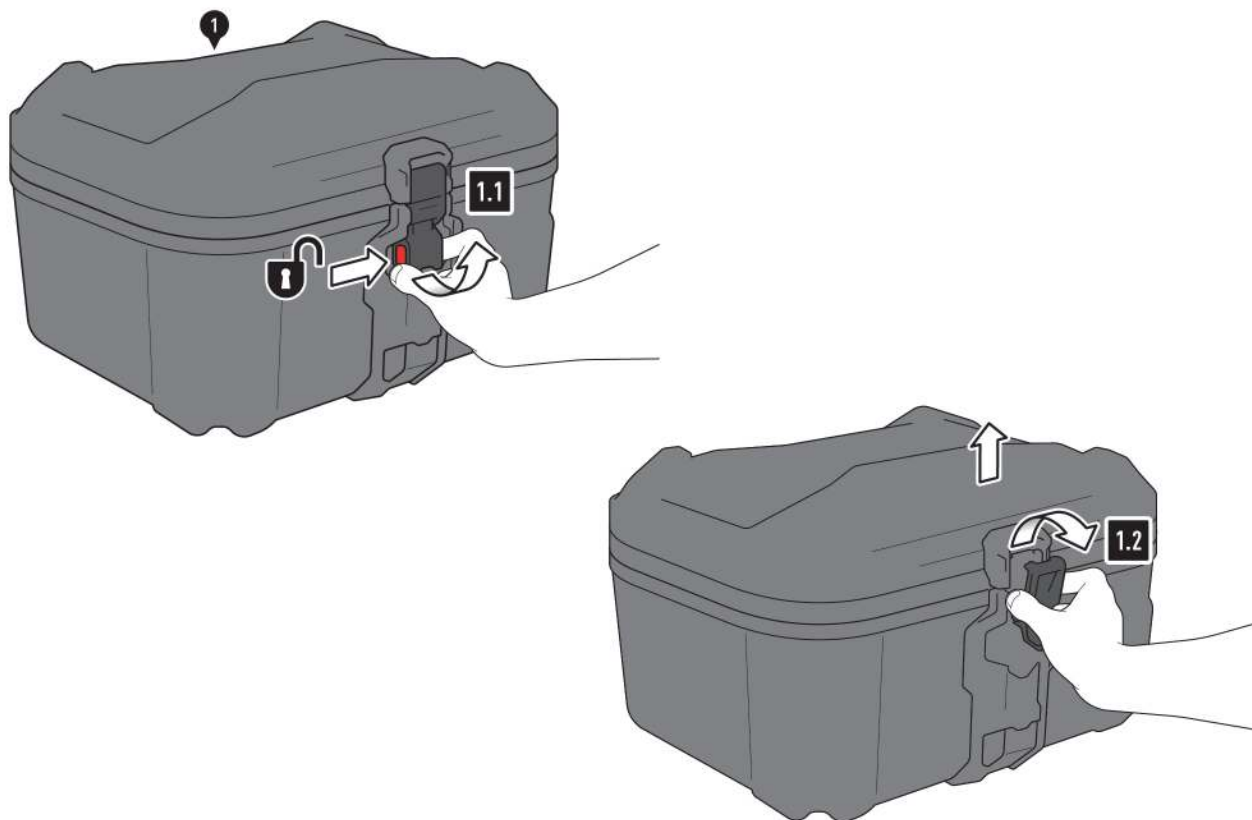
4



5



1

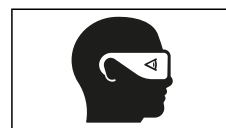


⚠ AVVERTENZA: indossare sempre le protezioni per gli occhi e per le mani!
⚠ AVVERTENZA: utilizzare sempre strumenti adeguati!

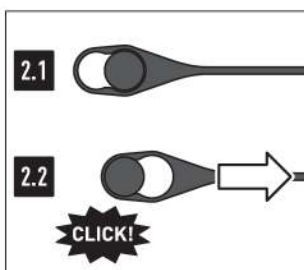
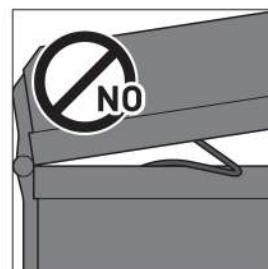
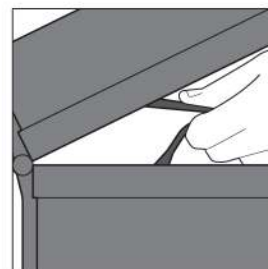
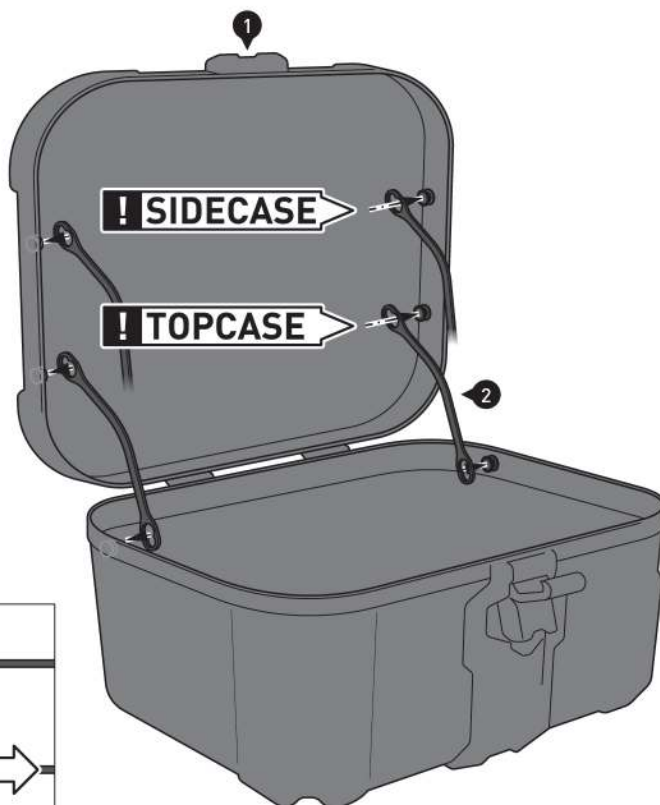
Apertura del coperchio

1.1 - Premere il pulsante di rilascio del sistema DUSC (1) e tirare la chiusura di bloccaggio del coperchio in posizione aperta.

1.2 - Rimuovere la chiusura di bloccaggio dalla relativa staffa e aprire il coperchio.



2



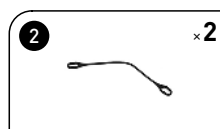
Montaggio dei limitatori di apertura del coperchio

2.1 - Inserire i limitatori di apertura del coperchio (2) con le aperture grandi rivolte sugli appositi funghi di contenimento

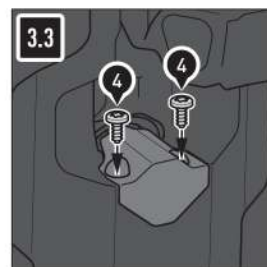
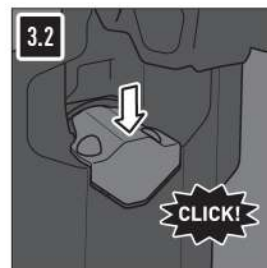
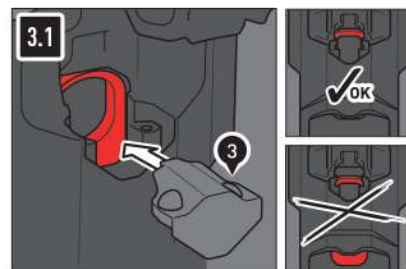
⚠ AVVISO: prestare attenzione alla destinazione d'uso degli accessori DUSC (1): **bauletto** oppure **valigia laterale**. Fissare i limitatori di apertura del coperchio (2) al rispettivo fungo di contenimento del sistema DUSC (1).

2.2 - Tirare i limitatori di apertura del coperchio (2) in posizione di fissaggio.

⚠ AVVISO: prima di chiudere il coperchio per la prima volta, i relativi limitatori di apertura (2) devono essere leggermente ricalcati. Al momento della chiusura del coperchio, assicurarsi che i limitatori di apertura del coperchio (2) non siano bloccati tra il coperchio e il corpo.



3



Installare il connettore dell'alloggiamento della serratura

⚠ AVVISIO: se si è optato per il kit serrature per sistemi DUSC, questa fase di montaggio non è necessaria. Procedere piuttosto con il montaggio del kit serratura.

3.1 - Aprire la chiusura di bloccaggio del sistema DUSC (1) e posizionare il connettore dell'alloggiamento della chiusura (3) come indicato.

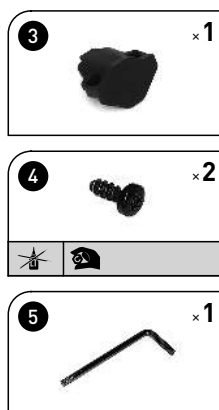
⚠ AVVISIO: assicurarsi che la linguetta di chiusura sia in posizione di sblocco (verso l'alto)! Se necessario, la linguetta di chiusura deve essere spinta verso l'alto in posizione di sblocco!

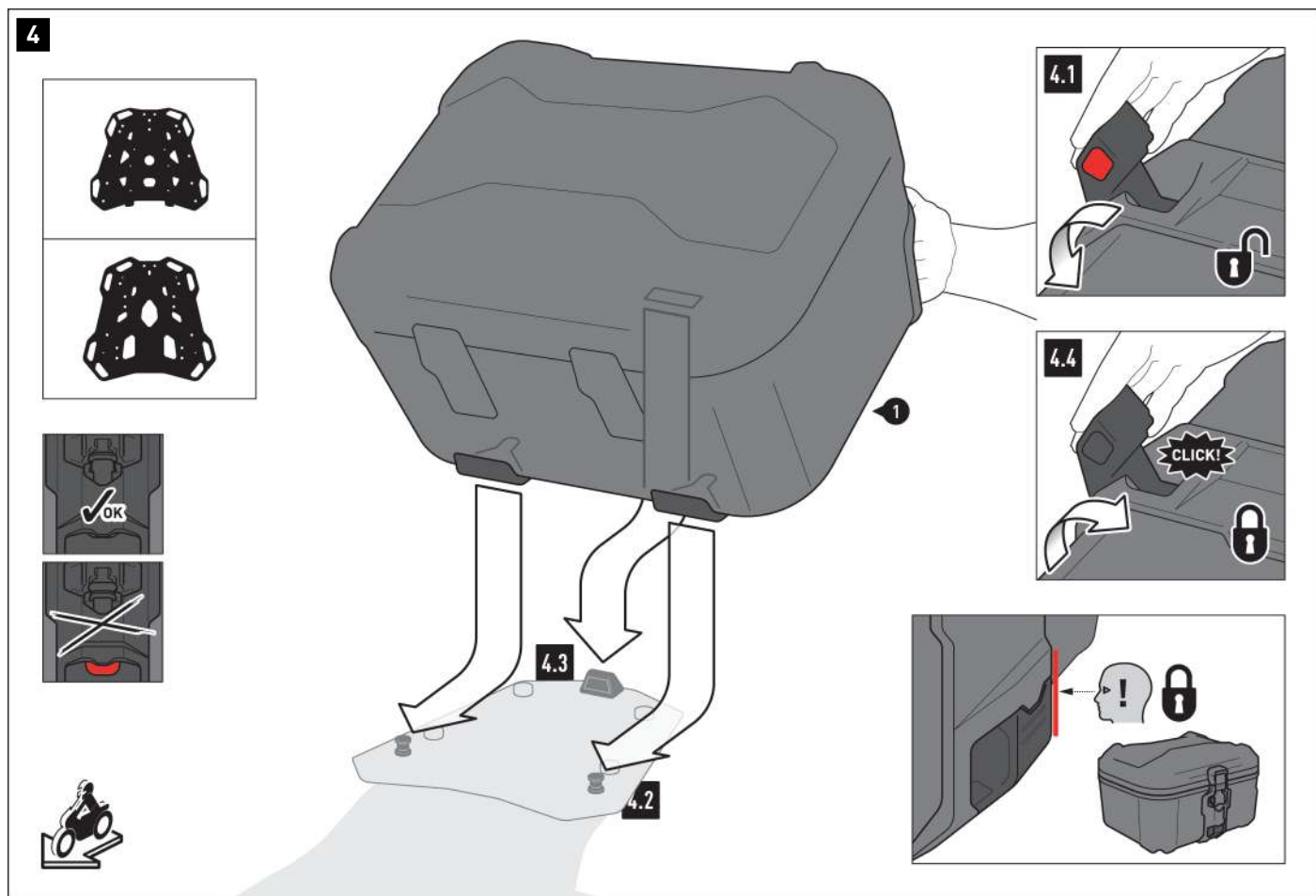
3.2 - Spingere verso il basso il connettore dell'alloggiamento della chiusura (3) finché non scatta in posizione.

3.3 - Avvitare il connettore dell'alloggiamento della chiusura (3) utilizzando le viti (4) e la chiave torx (5). Serrare le viti con cura e a mano.

⚠ AVVERTENZA: un serraggio eccessivo delle viti potrebbe danneggiare l'alloggiamento della serratura!

⚠ AVVISIO: controllare il funzionamento del meccanismo di bloccaggio!





Fissaggio del sistema DUSC come bauletto

⚠ AVVISO: prima di procedere al fissaggio, assicurarsi che la serratura (kit serratura DUSC) sia aperta (se montata); vedere i disegni in scala a sinistra!

4.1 - Premere il pulsante di rilascio del sistema DUSC (1) e tirare la chiusura di bloccaggio del sistema di bloccaggio in posizione aperta.

4.2 - Far scorrere il sistema DUSC (1) con i due fori di bloccaggio rivolti sui funghi di contenimento del portabagagli SW-MOTECH.

4.3 - Premere il DUSC (1) con il foro di bloccaggio rivolto sul nottolino della serratura del portabagagli SW-MOTECH.

4.4 - Premere la chiusura di bloccaggio del sistema di bloccaggio in posizione di chiusura.

⚠ AVVERTENZA: prestare attenzione al clic di innesto udibile!

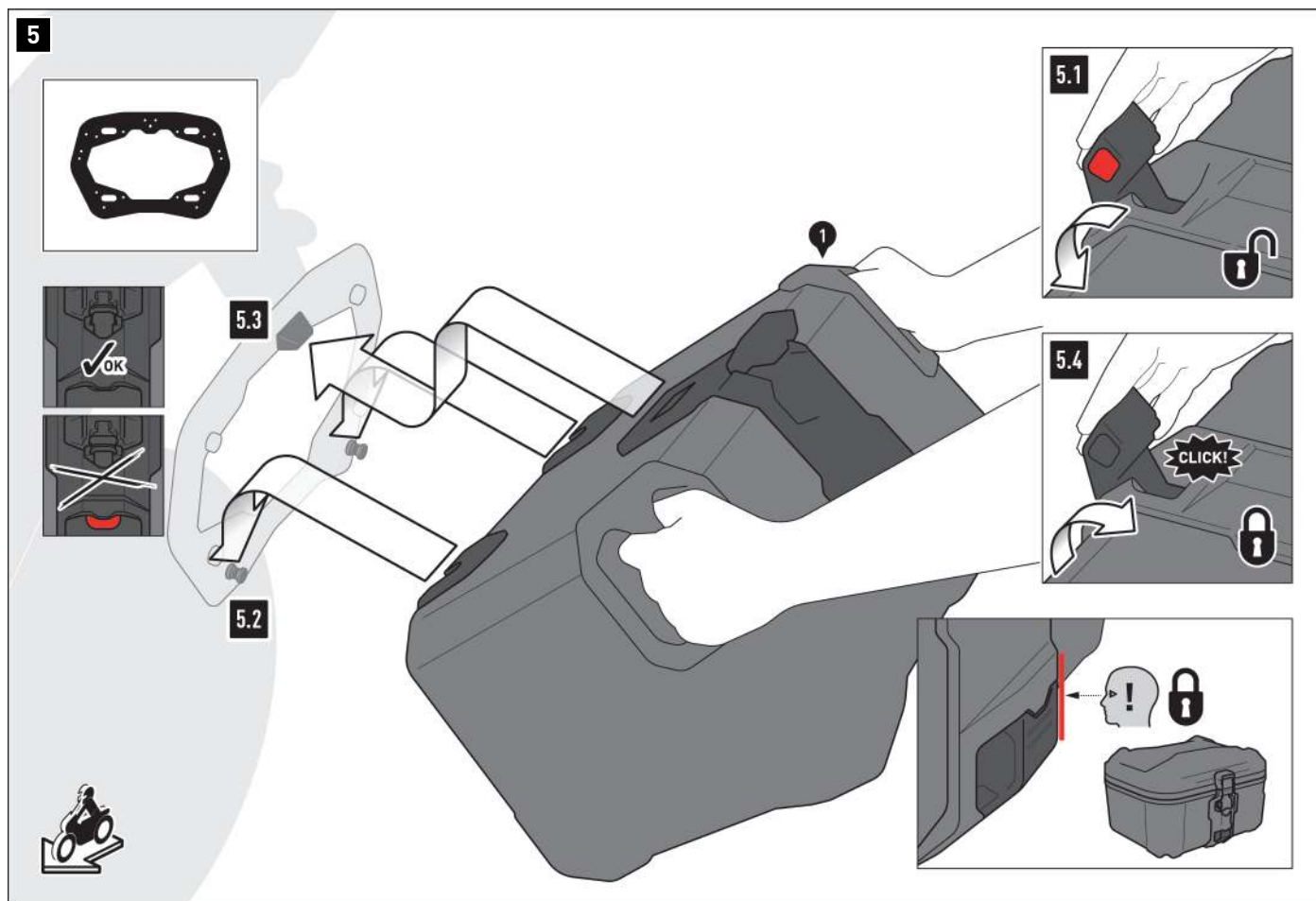
⚠ AVVERTENZA: verificare che il sistema DUSC sia saldamente in sede!

Assicurarsi che la chiusura di bloccaggio sia a filo con l'alloggiamento della chiusura di bloccaggio!

⚠ AVVERTENZA: assicurarsi che nessun componente del sistema DUSC (1) possa entrare in contatto con altre parti calde e mobili del veicolo!

Assicurarsi inoltre che tutti i componenti si trovino ad almeno 5 cm di distanza dalle parti calde e dal flusso di gas di scarico!

Una volta terminato il montaggio, assicurarsi che tale distanza sia mantenuta indipendentemente dallo stato delle sospensioni del veicolo!



Fissaggio del sistema DUSC come valigia laterale

⚠ AVVISO: prima di procedere al fissaggio, assicurarsi che la serratura (kit serratura DUSC) sia aperta (se montata); vedere i disegni in scala a sinistra!

5.1 - Premere il pulsante di rilascio del sistema DUSC (1) e tirare la chiusura di bloccaggio del sistema di chiusura in posizione aperta.

5.2 - Far scorrere il sistema DUSC (1) con i due fori di bloccaggio rivolti sui funghi di contenimento del telaio laterale SW-MOTECH.

5.3 - Premere il DUSC (1) con l'apertura di bloccaggio rivolta sul nottolino della serratura del telaio laterale SW-MOTECH.

5.4 - Premere la chiusura di bloccaggio del sistema di chiusura in posizione di chiusura.

⚠ AVVERTENZA: prestare attenzione al suono udibile dello scatto!

⚠ AVVERTENZA: verificare che il sistema DUSC sia saldamente in sede!

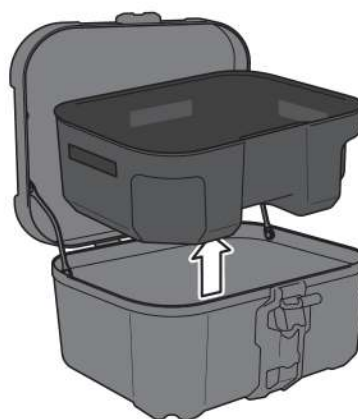
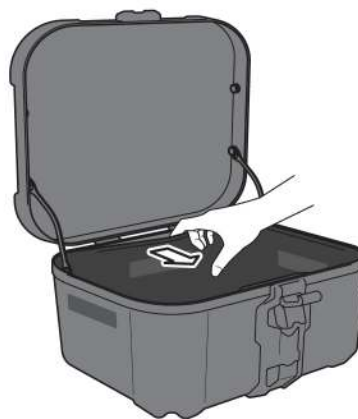
Assicurarsi che la chiusura di bloccaggio sia a filo con l'alloggiamento della chiusura di bloccaggio!

⚠ AVVERTENZA: assicurarsi che nessun componente del sistema DUSC (1) possa entrare in contatto con altre parti calde e mobili del veicolo!

Assicurarsi inoltre che tutti i componenti si trovino ad almeno 5 cm di distanza dalle parti calde e dal flusso di gas di scarico!

Una volta terminato il montaggio, assicurarsi che tale distanza sia mantenuta indipendentemente dallo stato delle sospensioni del veicolo!

6



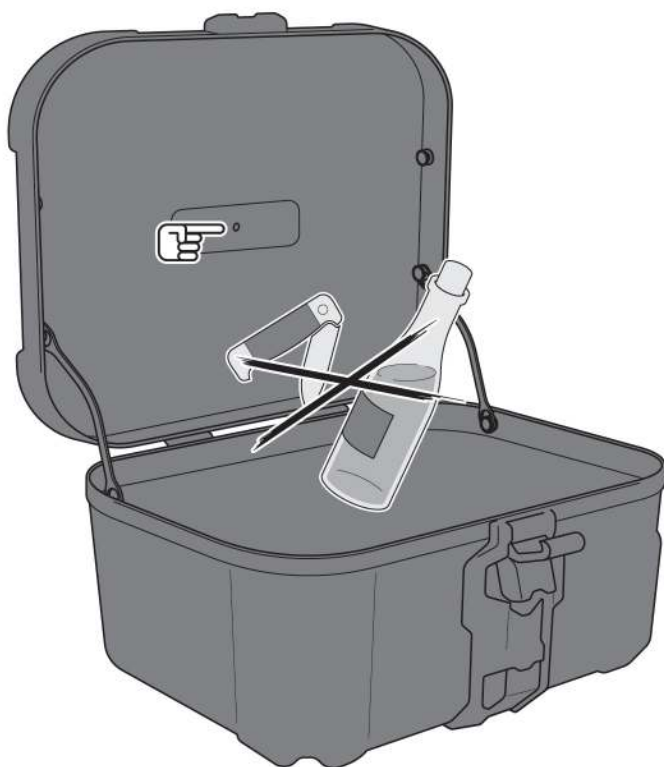
Smontaggio degli inserti

Il sistema DUSC viene fornito di serie con inserti montati. Tali inserti possono essere rimossi, se necessario (ad es. per la pulizia, vedere la sezione "Cura"). Utilizzare un oggetto contundente (ad es. un coltello da burro) per spingere fuori l'**inserto del coperchio della valigia** bloccato dietro il profilo del telaio per tutta la sua lunghezza; quindi rimuovere l'inserto dal coperchio della valigia.

Staccare l'**inserto del corpo della valigia** dalle strisce di velcro sui lati; quindi rimuovere l'inserto dal corpo della valigia.

Durante il rimontaggio degli inserti, accertarsi di spingerli con cautela dietro i profili del telaio. Premere ulteriormente l'inserto del corpo della valigia sulle strisce di velcro.

7



Caricamento del DUSC

⚠ AVVERTENZA: assicurarsi che il carico sia distribuito in modo uniforme! Assicurarsi che il carico sia assicurato contro lo scivolamento durante la guida!

⚠ AVVISO: evitare di riporre sulla superficie oggetti taglienti, appuntiti o simili che potrebbero causare lesioni alle persone o danni al veicolo/DUSC! Prestare particolare attenzione a non danneggiare la membrana di sovrappressione integrata nel coperchio!

Cura del DUSC / degli inserti

Per la pulizia, utilizzare **ESCLUSIVAMENTE** una spazzola morbida per tessuti, un panno o una spugna imbevuta di acqua calda e sapone! Quindi risciacquare con acqua pulita.

NON usare detergenti aggressivi, utensili per la pulizia ruvidi o un'idropulitrice!

Assicurarsi di pulire il sistema DUSC dopo gli spostamenti in inverno per evitare i danni causati dal sale.

⚠ AVVISO: i materiali delle superfici possono subire variazioni di colore (scolorimento) in caso di prolungata e intensa esposizione ai raggi solari e agli agenti ambientali (ad es. SMOG, piogge acide, ecc.)! SW-MOTECH non si assume alcuna responsabilità al riguardo!

AVVERTENZE SPECIFICHE DEL PRODOTTO

⚠ AVVISO: osservare le normative specifiche del paese per l'immatricolazione/il funzionamento del veicolo o le norme TÜV applicabili. Dopo l'assemblaggio, far inserire le parti soggette a omologazione nei documenti del veicolo dal proprio centro di test.

⚠ PERICOLO: prima di mettersi in viaggio, eseguire un controllo completo di tutte le funzionalità!

⚠ PERICOLO: prima di mettersi in viaggio e ad ogni fermata intermedia (ogni 200 km), verificare il corretto posizionamento del prodotto!

⚠ PERICOLO: il comportamento di guida e il controllo della frenata della moto cambiano sensibilmente dopo il montaggio di questo prodotto!

⚠ PERICOLO: questo prodotto può limitare l'angolo di inclinazione e la distanza dal suolo!

⚠ PERICOLO: il carico utile massimo del veicolo definito dal costruttore **NON** deve essere superato!

Il carico massimo consentito del portabagagli/telaio laterale SW-MOTECH **NON** deve essere superato, tenendo conto del peso specifico del prodotto!

Peso DUSC M (con inserti): 4,7 kg (10,4 lb)

Peso DUSC L (con inserti): 5,0 kg (11,0 lb)

Peso DUSC M (senza inserti): 3,9 kg (8,6 lb)

Peso DUSC L (senza inserti): 4,1 kg (9,0 lb)

Carico utile se utilizzato come bauletto:

	≤ 5 kg (≤ 11 lb)		≤ 130 km/h (≤ 80mph)
---	------------------	---	----------------------

Carico utile se utilizzato come valigia laterale:

	≤ 10KG (≤ 22 libbre)		≤ 130 km/h (≤ 80mph)
---	----------------------	---	----------------------

Numero di articolo: HSK.00.745.10001/B

Revisione: 00 • Data: 02 - 2025

DUSC M

 ~ 0.25 h.FACILE     DIFFICILE

ITALIANO -Grazie per aver scelto questo prodotto premium di SW-MOTECH. Visita il nostro negozio online per ulteriori informazioni (ad es. per la compatibilità con i vari modelli). I documenti richiesti (ad es. certificato di omologazione nazionale) possono essere scaricati qui.

Si prega di leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il montaggio prima di montare e utilizzare il prodotto, al fine di evitare eventuali lesioni e danni. Conserva queste istruzioni per il montaggio come riferimento futuro.

Questo prodotto è stato sviluppato per veicoli in condizioni di fabbrica. La compatibilità con gli accessori originali o di altri produttori non può essere garantita.

Queste istruzioni per il montaggio sono state redatte in base alle nostre conoscenze attuali. Non sussistono pretese di correttezza giuridiche. Salvo errori ed omissioni. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e di design. Copyright SW-MOTECH.

SIMBOLO DI SICUREZZA

 Questo simbolo di avvertenza è usato nelle presenti istruzioni di montaggio per segnalare pericoli mortali, rischio di lesioni o altri pericoli. Le parole "PERICOLO", "AVVERTENZA" o "ATTENZIONE" sono utilizzate con questo simbolo di avvertenza per trasmettere importanti istruzioni di sicurezza e informazioni relative al montaggio e all'uso di questo prodotto. Queste parole, utilizzate insieme al simbolo di avvertenza, significano:

▲ PERICOLO: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

▲ AVVERTENZA: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

▲ ATTENZIONE: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o di entità moderata!

▲ AVVISO: indica informazioni importanti che non riguardano il rischio di morte o di lesioni (riguardano unicamente il rischio di danni materiali)!

INFORMAZIONI GENERALI

▲ AVVERTENZA: il montaggio e/o la manutenzione di questo prodotto richiedono competenze tecniche avanzate, strumenti adeguati e una buona conoscenza dell'uso della strumentazione e delle indicazioni relative alle coppie di serraggio. Per ragioni di sicurezza, SW-MOTECH raccomanda di far eseguire il montaggio e/o la manutenzione presso un'officina per motociclette qualificata e certificata.

▲ AVVERTENZA: se si decide di installare questo prodotto in autonomia, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio prima del montaggio e dell'uso e seguire tutte le avvertenze per evitare lesioni gravi o mortali. Durante il montaggio e l'uso, seguire anche tutte le istruzioni pertinenti contenute nel manuale del veicolo. **SE NON SI COMPRENDONO TALI ISTRUZIONI, ANCHE SOLO IN PARTE, O SE SONO NECESSARI CHIARIMENTI, NON CERCARE DI MONTARE IL PRODOTTO IN AUTONOMIA SENZA CHIEDERE IL SUPPORTO DI SW-MOTECH!**

PREPARAZIONE: leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e assicurarsi che siano disponibili tutti i componenti contenuti nella lista.

▲ ATTENZIONE: assicurarsi che il veicolo sia perfettamente fermo. Spegner il motore e togliere la chiave. Se necessario, lasciar raffreddare il motore/lo scarico. Scollegare la batteria quando si interviene sull'impianto elettrico. Usare esclusivamente strumenti idonei e indossare sempre occhiali e guanti protettivi durante le operazioni di montaggio e manutenzione. Chiedere aiuto a una seconda persona durante le fasi di montaggio e manutenzione.

MONTAGGIO: tutti i componenti e i collegamenti rimossi dal veicolo devono essere reinstallati secondo le specifiche del produttore del veicolo o sostituiti con componenti e attrezzatura forniti da SW-MOTECH.

▲ AVVERTENZA: fissare tutte le filettature con frenafiletti liquido a media resistenza, se non diversamente specificato.

▲ PERICOLO: le coppie di serraggio non definite da SW-MOTECH devono essere richieste al costruttore del veicolo o a un'officina certificata.

CONTROLLO DI FUNZIONALITÀ: dopo il montaggio accertarsi che non vi siano parti mobili bloccate e che il funzionamento del veicolo non sia compromesso. I cavi e i tubi flessibili non devono sfregare e/o essere schiacciati.

▲ AVVERTENZA: eseguire un controllo completo delle funzioni prima di mettersi alla guida. Controllare la coppia di serraggio di tutti i collegamenti e la tenuta del prodotto dopo i primi 50 km e in seguito regolarmente. Gli accessori montati possono modificare la maneggevolezza e la stabilità del veicolo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG
Ernteweg 7-10
35282 Rauschenberg
Germany



info@sw-motech.com
www.sw-motech.com



Consultare i simboli e il loro significato nella sezione MONTAGGIO. Se nella sezione montaggio compare la sigla OEM, è necessario rispettare e applicare le specifiche del produttore del veicolo.



Per qualsiasi domanda, non esitare a contattare il nostro servizio clienti o i nostri distributori. Il nostro numero di telefono e l'elenco dei nostri distributori sono disponibili nel nostro negozio online:
www.sw-motech.com



Non utilizzare il frenafili: segnala di non dover utilizzare il frenafili liquido in quel determinato punto.

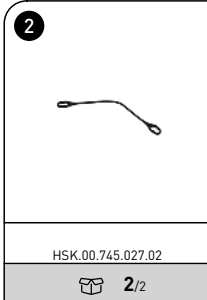


Serrare a mano: indica che l'elemento di fissaggio deve essere serrato a mano con cautela.

1



2



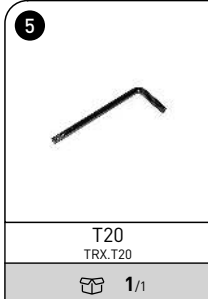
3



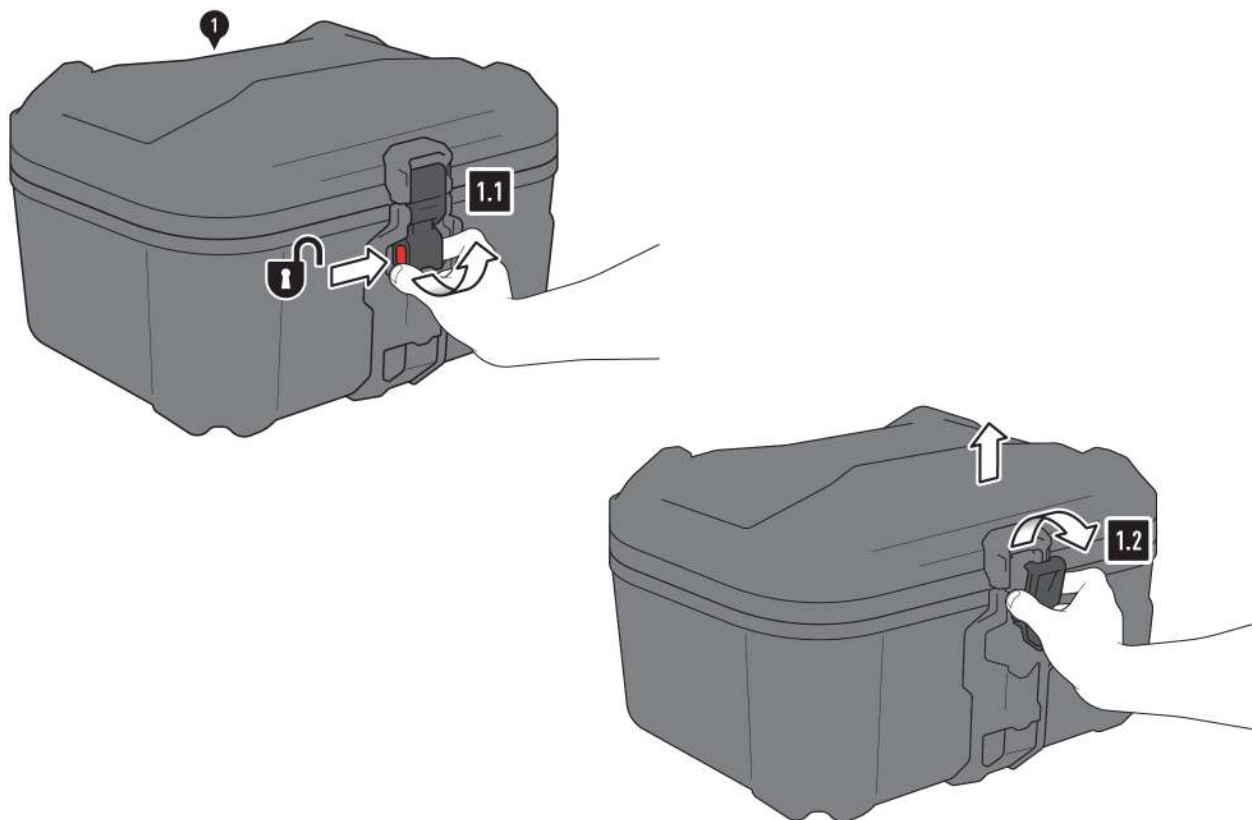
4



5



1

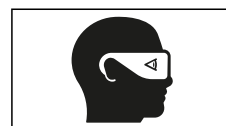


⚠ AVVERTENZA: indossare sempre le protezioni per gli occhi e per le mani!
⚠ AVVERTENZA: utilizzare sempre strumenti adeguati!

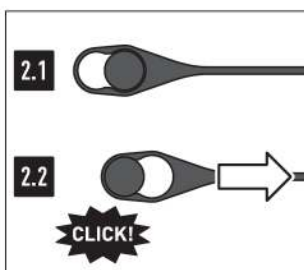
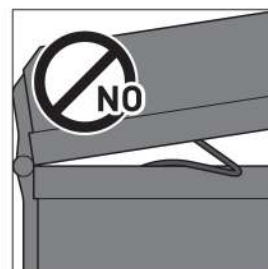
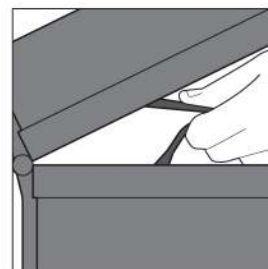
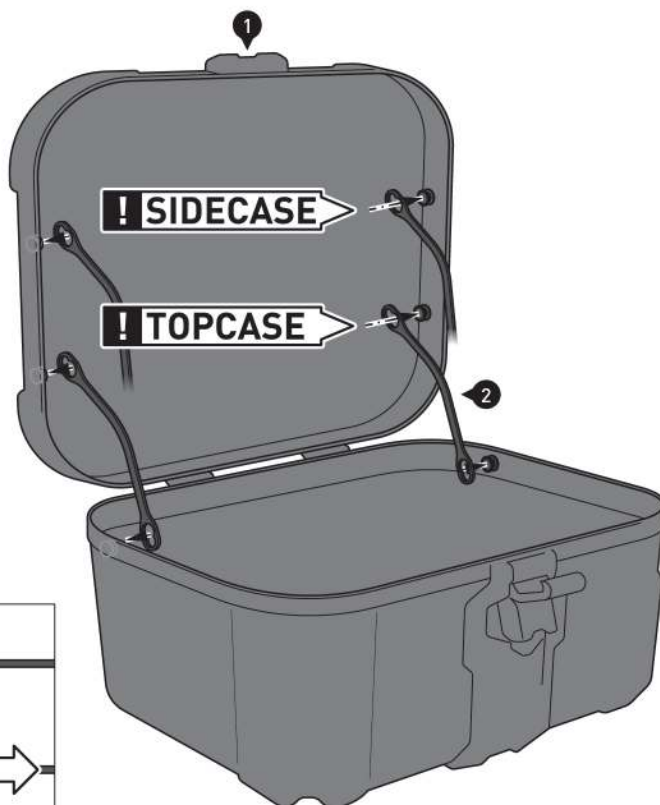
Apertura del coperchio

1.1 - Premere il pulsante di rilascio del sistema DUSC (1) e tirare la chiusura di bloccaggio del coperchio in posizione aperta.

1.2 - Rimuovere la chiusura di bloccaggio dalla relativa staffa e aprire il coperchio.



2



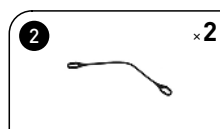
Montaggio dei limitatori di apertura del coperchio

2.1 - Inserire i limitatori di apertura del coperchio (2) con le aperture grandi rivolte sugli appositi funghi di contenimento

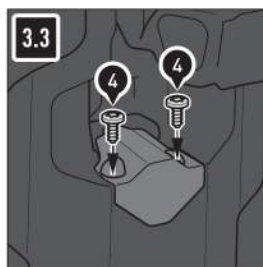
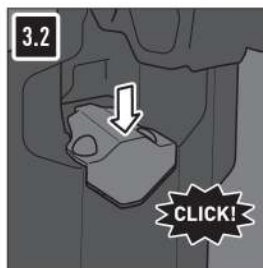
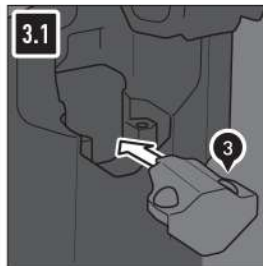
⚠ AVVISO: prestare attenzione alla destinazione d'uso degli accessori DUSC (1): **bauletto** oppure **valigia laterale**. Fissare i limitatori di apertura del coperchio (2) al rispettivo fungo di contenimento del sistema DUSC (1).

2.2 - Tirare i limitatori di apertura del coperchio (2) in posizione di fissaggio.

⚠ AVVISO: prima di chiudere il coperchio per la prima volta, i relativi limitatori di apertura (2) devono essere leggermente ricalcati. Al momento della chiusura del coperchio, assicurarsi che i limitatori di apertura del coperchio (2) non siano bloccati tra il coperchio e il corpo.



3



Installare il connettore dell'alloggiamento della serratura

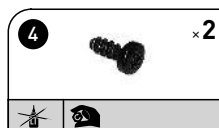
⚠ AVVISO: se si è optato per il kit serrature per sistemi DUSC, questa fase di montaggio non è necessaria. Procedere piuttosto con il montaggio del kit serratura.

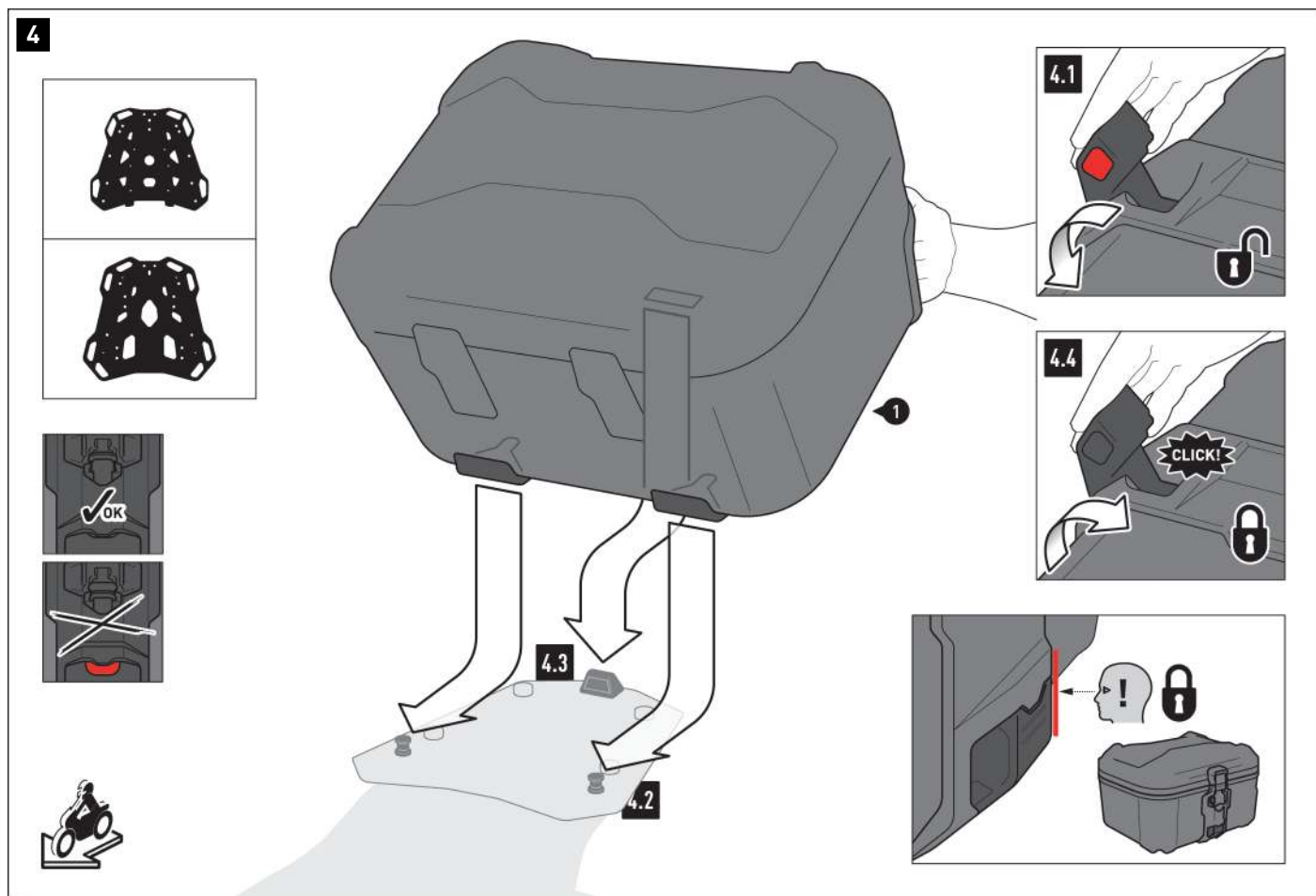
3.1 - Aprire la chiusura di bloccaggio del sistema DUSC (1) e posizionare il connettore dell'alloggiamento della chiusura (3) come indicato.

3.2 - Spingere verso il basso il connettore dell'alloggiamento della chiusura (3) finché non scatta in posizione.

3.3 - Avvitare il connettore dell'alloggiamento della chiusura (3) utilizzando le viti (4) e la chiave torx (5). Serrare le viti con cura e a mano.

⚠ AVVERTENZA: un serraggio eccessivo delle viti potrebbe danneggiare l'alloggiamento della serratura!





Fissaggio del sistema DUSC come bauletto

⚠ AVVISO: prima di procedere al fissaggio, assicurarsi che la serratura (kit serratura DUSC) sia aperta (se montata); vedere i disegni in scala a sinistra!

4.1 - Premere il pulsante di rilascio del sistema DUSC (1) e tirare la chiusura di bloccaggio del sistema di bloccaggio in posizione aperta.

4.2 - Far scorrere il sistema DUSC (1) con i due fori di bloccaggio rivolti sui funghi di contenimento del portabagagli SW-MOTECH.

4.3 - Premere il DUSC (1) con il foro di bloccaggio rivolto sul nottolino della serratura del portabagagli SW-MOTECH.

4.4 - Premere la chiusura di bloccaggio del sistema di bloccaggio in posizione di chiusura.

⚠ AVVERTENZA: prestare attenzione al clic di innesto udibile!

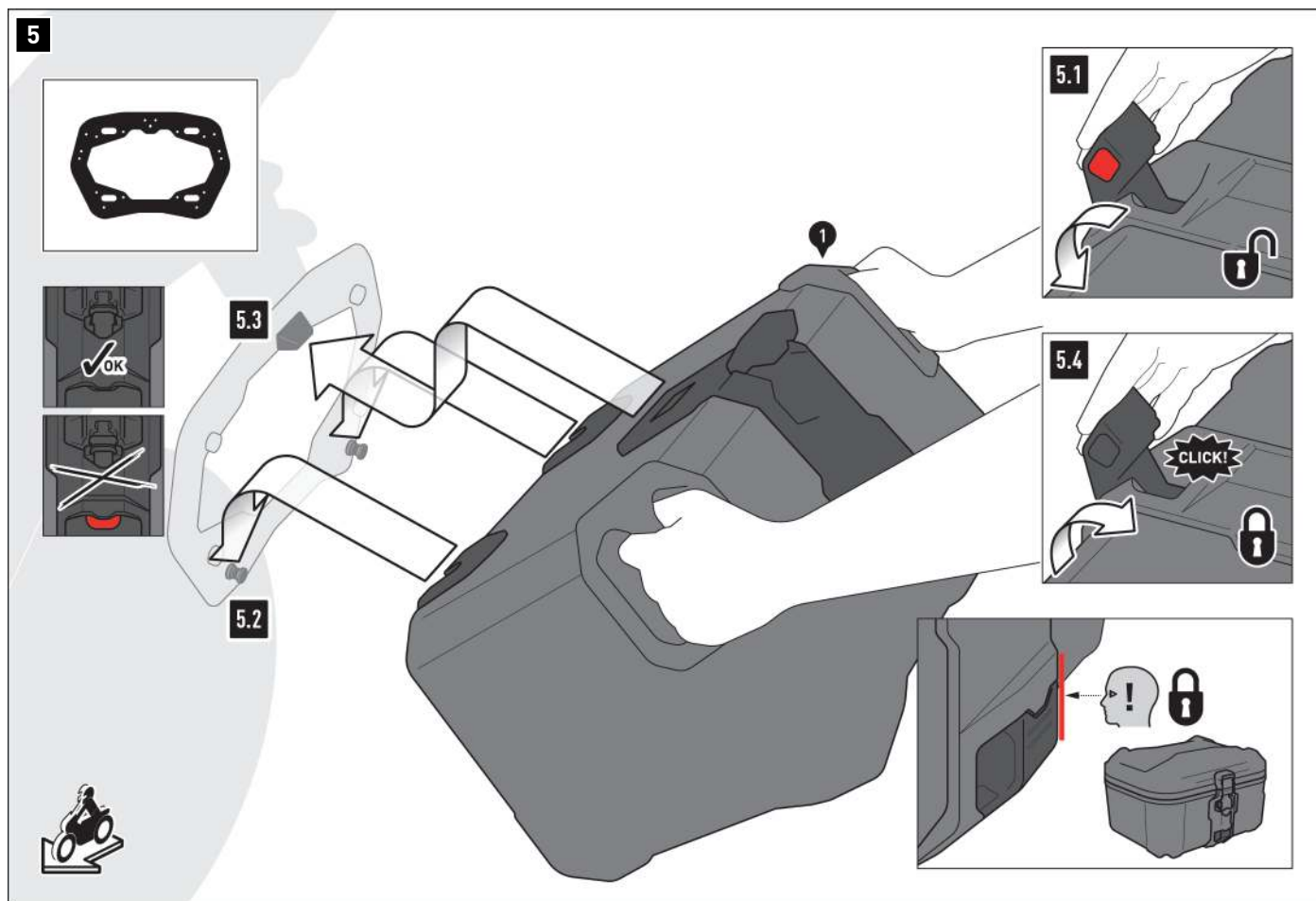
⚠ AVVERTENZA: verificare che il sistema DUSC sia saldamente in sede!

Assicurarsi che la chiusura di bloccaggio sia a filo con l'alloggiamento della chiusura di bloccaggio!

⚠ AVVERTENZA: assicurarsi che nessun componente del sistema DUSC (1) possa entrare in contatto con altre parti calde e mobili del veicolo!

Assicurarsi inoltre che tutti i componenti si trovino ad almeno 5 cm di distanza dalle parti calde e dal flusso di gas di scarico!

Una volta terminato il montaggio, assicurarsi che tale distanza sia mantenuta indipendentemente dallo stato delle sospensioni del veicolo!



Fissaggio del sistema DUSC come valigia laterale

⚠ AVVISO: prima di procedere al fissaggio, assicurarsi che la serratura (kit serratura DUSC) sia aperta (se montata); vedere i disegni in scala a sinistra!

5.1 - Premere il pulsante di rilascio del sistema DUSC (1) e tirare la chiusura di bloccaggio del sistema di chiusura in posizione aperta.

5.2 - Far scorrere il sistema DUSC (1) con i due fori di bloccaggio rivolti sui funghi di contenimento del telaio laterale SW-MOTECH.

5.3 - Premere il DUSC (1) con l'apertura di bloccaggio rivolta sul nottolino della serratura del telaio laterale SW-MOTECH.

5.4 - Premere la chiusura di bloccaggio del sistema di chiusura in posizione di chiusura.

⚠ AVVERTENZA: prestare attenzione al suono udibile dello scatto!

⚠ AVVERTENZA: verificare che il sistema DUSC sia saldamente in sede!

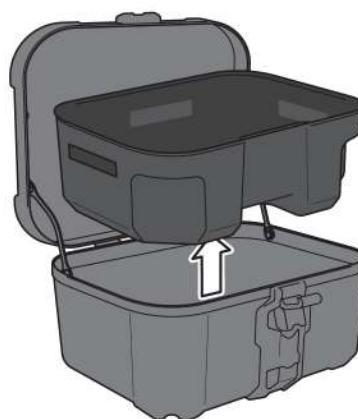
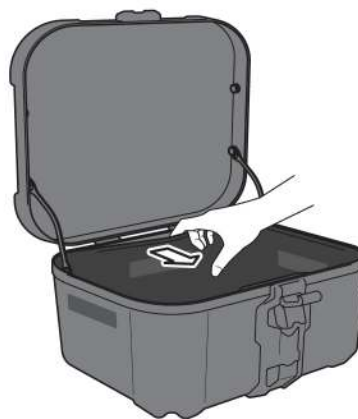
Assicurarsi che la chiusura di bloccaggio sia a filo con l'alloggiamento della chiusura di bloccaggio!

⚠ AVVERTENZA: assicurarsi che nessun componente del sistema DUSC (1) possa entrare in contatto con altre parti calde e mobili del veicolo!

Assicurarsi inoltre che tutti i componenti si trovino ad almeno 5 cm di distanza dalle parti calde e dal flusso di gas di scarico!

Una volta terminato il montaggio, assicurarsi che tale distanza sia mantenuta indipendentemente dallo stato delle sospensioni del veicolo!

6



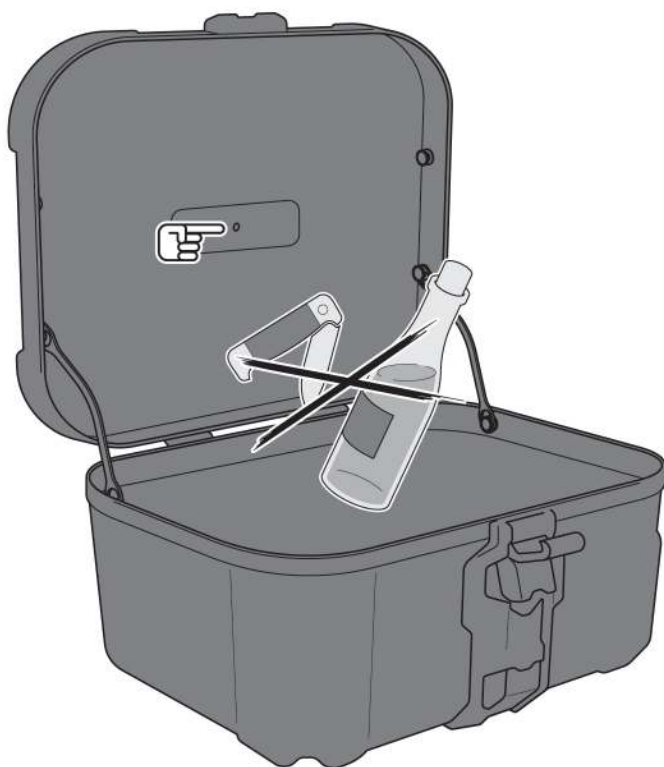
Smontaggio degli inserti

Il sistema DUSC viene fornito di serie con inserti montati. Tali inserti possono essere rimossi, se necessario (ad es. per la pulizia, vedere la sezione "Cura"). Utilizzare un oggetto contundente (ad es. un coltello da burro) per spingere fuori l'**inserto del coperchio della valigia** bloccato dietro il profilo del telaio per tutta la sua lunghezza; quindi rimuovere l'inserto dal coperchio della valigia.

Staccare l'**inserto del corpo della valigia** dalle strisce di velcro sui lati; quindi rimuovere l'inserto dal corpo della valigia.

Durante il rimontaggio degli inserti, accertarsi di spingerli con cautela dietro i profili del telaio. Premere ulteriormente l'inserto del corpo della valigia sulle strisce di velcro.

7



Caricamento del DUSC

⚠ AVVERTENZA: assicurarsi che il carico sia distribuito in modo uniforme! Assicurarsi che il carico sia assicurato contro lo scivolamento durante la guida!

⚠ AVVISO: evitare di riporre sulla superficie oggetti taglienti, appuntiti o simili che potrebbero causare lesioni alle persone o danni al veicolo/DUSC! Prestare particolare attenzione a non danneggiare la membrana di sovrappressione integrata nel coperchio!

Cura del DUSC / degli inserti

Per la pulizia, utilizzare **ESCLUSIVAMENTE** una spazzola morbida per tessuti, un panno o una spugna imbevuta di acqua calda e sapone! Quindi risciacquare con acqua pulita.

NON usare detergenti aggressivi, utensili per la pulizia ruvidi o un'idropulitrice!

Assicurarsi di pulire il sistema DUSC dopo gli spostamenti in inverno per evitare i danni causati dal sale.

⚠ AVVISO: i materiali delle superfici possono subire variazioni di colore (scolorimento) in caso di prolungata e intensa esposizione ai raggi solari e agli agenti ambientali (ad es. SMOG, piogge acide, ecc.)! SW-MOTEC non si assume alcuna responsabilità al riguardo!

AVVERTENZE SPECIFICHE DEL PRODOTTO

⚠ AVVISO: osservare le normative specifiche del paese per l'immatricolazione/il funzionamento del veicolo o le norme TÜV applicabili. Dopo l'assemblaggio, far inserire le parti soggette a omologazione nei documenti del veicolo dal proprio centro di test.

⚠ PERICOLO: prima di mettersi in viaggio, eseguire un controllo completo di tutte le funzionalità!

⚠ PERICOLO: prima di mettersi in viaggio e ad ogni fermata intermedia (ogni 200 km), verificare il corretto posizionamento del prodotto!

⚠ PERICOLO: il comportamento di guida e il controllo della frenata della moto cambiano sensibilmente dopo il montaggio di questo prodotto!

⚠ PERICOLO: questo prodotto può limitare l'angolo di inclinazione e la distanza dal suolo!

⚠ PERICOLO: il carico utile massimo del veicolo definito dal costruttore **NON** deve essere superato!

Il carico massimo consentito del portabagagli/telaio laterale SW-MOTECH **NON** deve essere superato, tenendo conto del peso specifico del prodotto!

Peso DUSC M (con inserti): 4,7 kg (10,4 lb)

Peso DUSC L (con inserti): 5,0 kg (11,0 lb)

Peso DUSC M (senza inserti): 3,9 kg (8,6 lb)

Peso DUSC L (senza inserti): 4,1 kg (9,0 lb)

Carico utile se utilizzato come bauletto:

	≤ 5 kg (≤ 11 lb)		≤ 130 km/h (≤ 80mph)
---	------------------	---	----------------------

Carico utile se utilizzato come valigia laterale:

	≤ 10KG (≤ 22 libbre)		≤ 130 km/h (≤ 80mph)
---	----------------------	---	----------------------

Numero di articolo: HSK.00.745.12000/B

Revisione: 02 · Data: 03 - 2025

Bauletto DUSC XL ~ 0.25 h.FACILE     DIFFICILE

ITALIANO -Grazie per aver scelto questo prodotto premium di SW-MOTECH. Visita il nostro negozio online per ulteriori informazioni (ad es. per la compatibilità con i vari modelli). I documenti richiesti (ad es. certificato di omologazione nazionale) possono essere scaricati qui.

Si prega di leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il montaggio prima di montare e utilizzare il prodotto, al fine di evitare eventuali lesioni e danni. Conserva queste istruzioni per il montaggio come riferimento futuro.

Questo prodotto è stato sviluppato per veicoli in condizioni di fabbrica. La compatibilità con gli accessori originali o di altri produttori non può essere garantita.

Queste istruzioni per il montaggio sono state redatte in base alle nostre conoscenze attuali. Non sussistono pretese di correttezza giuridiche. Salvo errori ed omissioni. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e di design. Copyright SW-MOTECH.

SIMBOLO DI SICUREZZA

 Questo simbolo di avvertenza è usato nelle presenti istruzioni di montaggio per segnalare pericoli mortali, rischio di lesioni o altri pericoli. Le parole "PERICOLO", "AVVERTENZA" O "ATTENZIONE" sono utilizzate con questo simbolo di avvertenza per trasmettere importanti istruzioni di sicurezza e informazioni relative al montaggio e all'uso di questo prodotto. Queste parole, utilizzate insieme al simbolo di avvertenza, significano:

▲ PERICOLO: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

▲ AVVERTENZA: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

▲ ATTENZIONE: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o di entità moderata!

▲ AVVISO: indica informazioni importanti che non riguardano il rischio di morte o di lesioni (riguardano unicamente il rischio di danni materiali)!

INFORMAZIONI GENERALI

▲ AVVERTENZA: il montaggio e/o la manutenzione di questo prodotto richiedono competenze tecniche avanzate, strumenti adeguati e una buona conoscenza dell'uso della strumentazione e delle indicazioni relative alle coppie di serraggio. Per ragioni di sicurezza, SW-MOTECH raccomanda di far eseguire il montaggio e/o la manutenzione presso un'officina per motociclette qualificata e certificata.

▲ AVVERTENZA: se si decide di installare questo prodotto in autonomia, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio prima del montaggio e dell'uso e seguire tutte le avvertenze per evitare lesioni gravi o mortali. Durante il montaggio e l'uso, seguire anche tutte le istruzioni pertinenti contenute nel manuale del veicolo. **SE NON SI COMPRENDONO TALI ISTRUZIONI, ANCHE SOLO IN PARTE, O SE SONO NECESSARI CHIARIMENTI, NON CERCARE DI MONTARE IL PRODOTTO IN AUTONOMIA SENZA CHIEDERE IL SUPPORTO DI SW-MOTECH!**

PREPARAZIONE: leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e assicurarsi che siano disponibili tutti i componenti contenuti nella lista.

▲ ATTENZIONE: assicurarsi che il veicolo sia perfettamente fermo. Spegner il motore e togliere la chiave. Se necessario, lasciar raffreddare il motore/lo scarico. Scollegare la batteria quando si interviene sull'impianto elettrico. Usare esclusivamente strumenti idonei e indossare sempre occhiali e guanti protettivi durante le operazioni di montaggio e manutenzione. Chiedere aiuto a una seconda persona durante le fasi di montaggio e manutenzione.

MONTAGGIO: tutti i componenti e i collegamenti rimossi dal veicolo devono essere reinstallati secondo le specifiche del produttore del veicolo o sostituiti con componenti e attrezzatura forniti da SW-MOTECH.

▲ AVVERTENZA: fissare tutte le filettature con frenafiletti liquido a media resistenza, se non diversamente specificato.

▲ PERICOLO: le coppie di serraggio non definite da SW-MOTECH devono essere richieste al costruttore del veicolo o a un'officina certificata.

CONTROLLO DI FUNZIONALITÀ: dopo il montaggio accertarsi che non vi siano parti mobili bloccate e che il funzionamento del veicolo non sia compromesso. I cavi e i tubi flessibili non devono sfregare e/o essere schiacciati.

▲ AVVERTENZA: eseguire un controllo completo delle funzioni prima di mettersi alla guida. Controllare la coppia di serraggio di tutti i collegamenti e la tenuta del prodotto dopo i primi 50 km e in seguito regolarmente. Gli accessori montati possono modificare la maneggevolezza e la stabilità del veicolo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG
Ernteweg 7-10
35282 Rauschenberg
Germany



info@sw-motech.com
www.sw-motech.com



Consultare i simboli e il loro significato nella sezione MONTAGGIO. Se nella sezione montaggio compare la sigla OEM, è necessario rispettare e applicare le specifiche del produttore del veicolo.



Per qualsiasi domanda, non esitare a contattare il nostro servizio clienti o i nostri distributori. Il nostro numero di telefono e l'elenco dei nostri distributori sono disponibili nel nostro negozio online:
www.sw-motech.com



Non utilizzare il frenafili: segnala di non dover utilizzare il frenafili liquido in quel determinato punto.



Serrare a mano: indica che l'elemento di fissaggio deve essere serrato a mano con cautela.

1

1



HSK.00.745.80200/B

1/1

2

2



HSK.00.745.027.02

2/2

3

3



HSK.00.745.047.02

1/1

4



4 x 10; WN 1452
SC.ST.040.010.48.1452.109

2/2

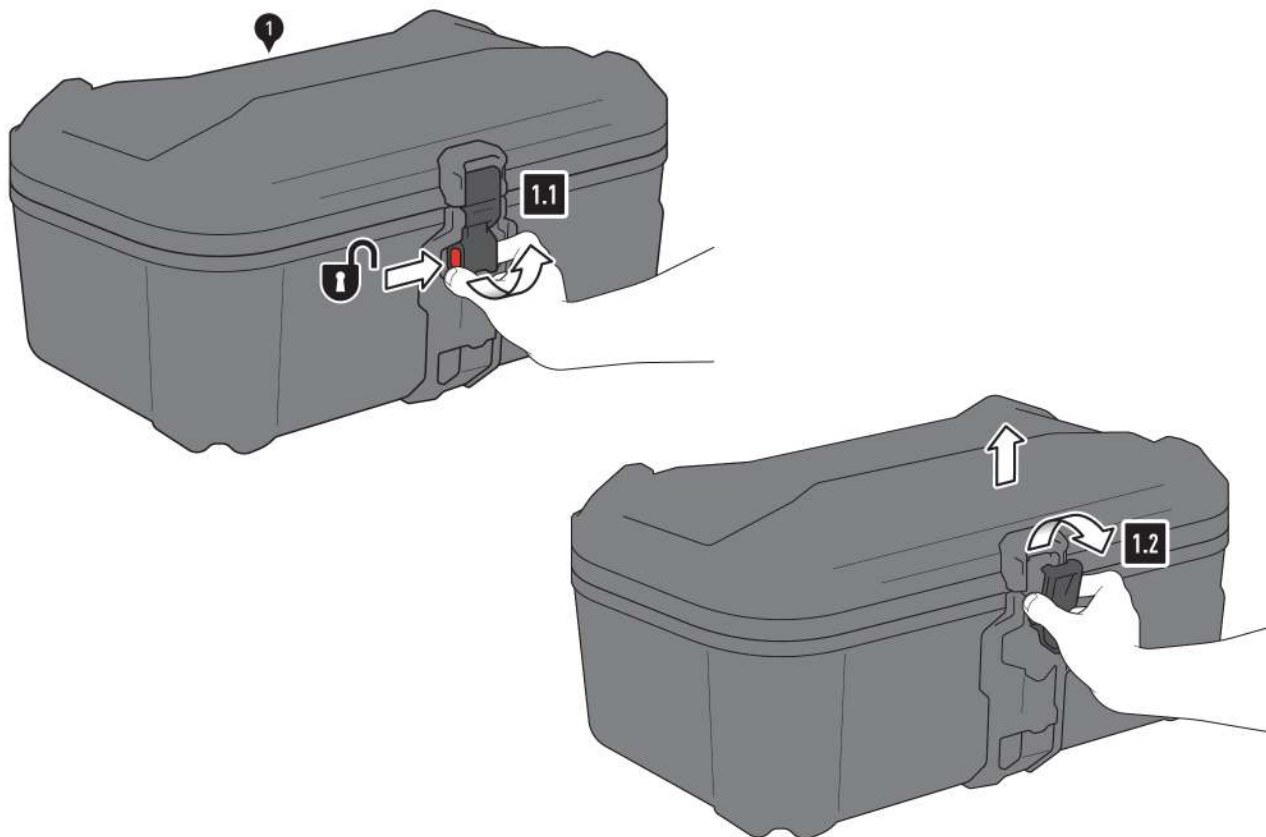
5



T20
TRX.T20

1/1

1

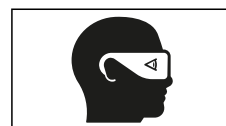


⚠ AVVERTENZA: indossare sempre le protezioni per gli occhi e per le mani!
⚠ AVVERTENZA: utilizzare sempre strumenti adeguati!

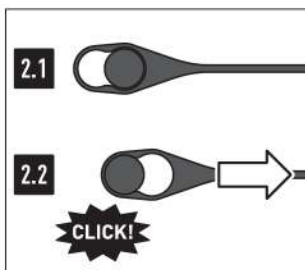
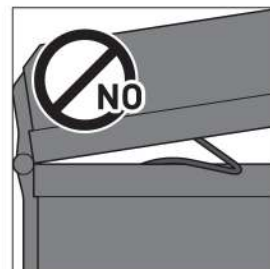
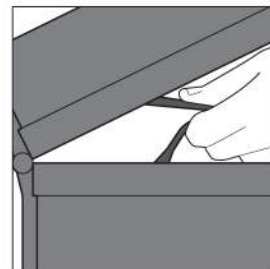
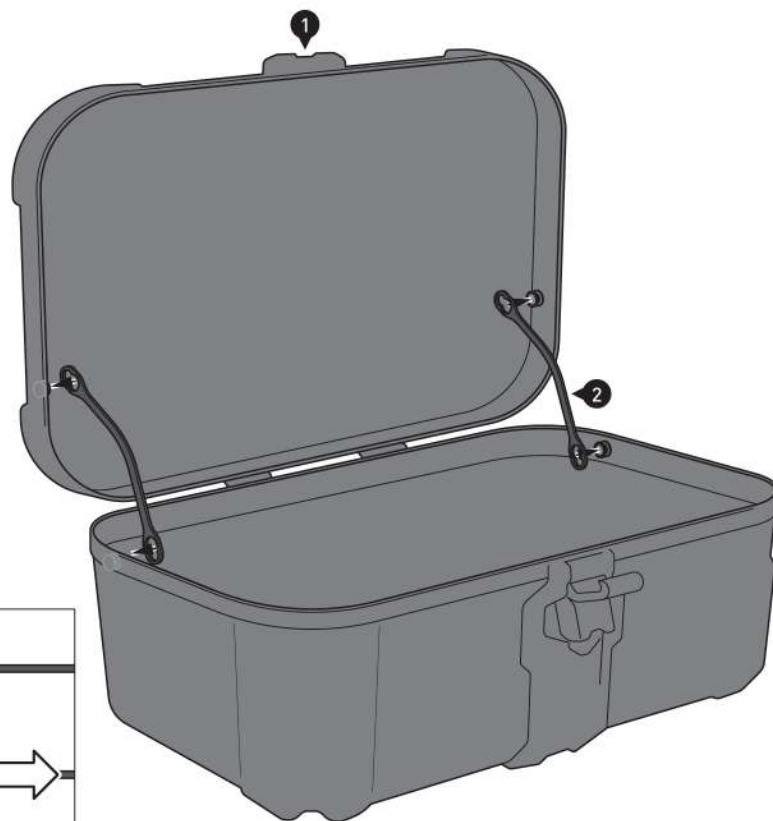
Apertura del coperchio

1.1 - Premere il pulsante di rilascio del sistema DUSC (1) e tirare la chiusura di bloccaggio del coperchio in posizione aperta.

1.2 - Rimuovere la chiusura di bloccaggio dalla relativa staffa e aprire il coperchio.



2

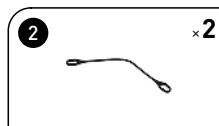


Montaggio dei limitatori di apertura del coperchio

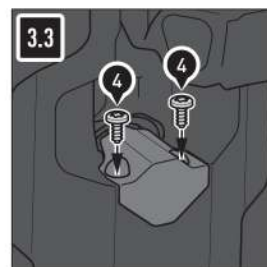
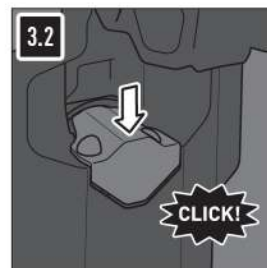
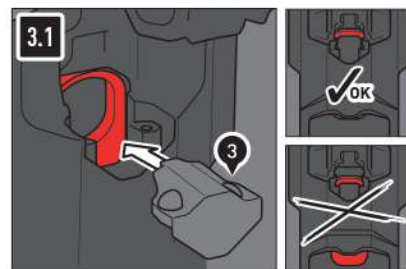
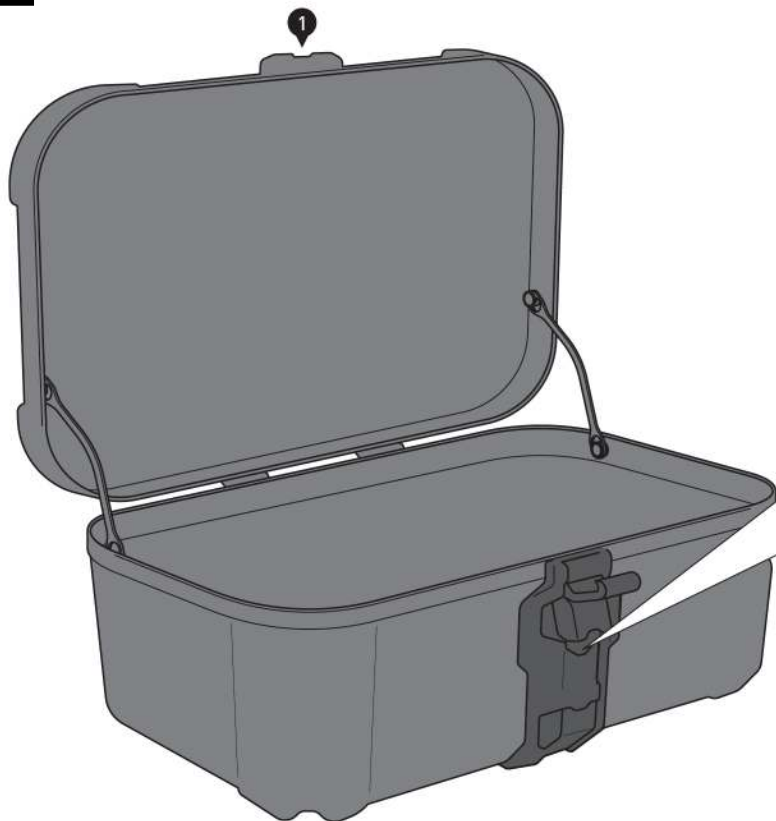
2.1 - Inserire i limitatori di apertura del coperchio (2) con le grandi aperture rivolte sugli appositi funghi di contenimento.

2.2 - Tirare i limitatori di apertura del coperchio (2) in posizione di fissaggio.

⚠ AVVISO: prima di chiudere il coperchio per la prima volta, i relativi limitatori di apertura (2) devono essere leggermente ricalcati. Al momento della chiusura del coperchio, assicurarsi che i limitatori di apertura del coperchio (2) non siano bloccati tra il coperchio e il corpo.



3



Installare il connettore dell'alloggiamento della serratura

⚠ AVVISO: se si è optato per il kit serrature per sistemi DUSC, questa fase di montaggio non è necessaria. Procedere piuttosto con il montaggio del kit serratura.

3.1 - Aprire la chiusura di bloccaggio del sistema DUSC (1) e posizionare il connettore dell'alloggiamento della chiusura (3) come indicato.

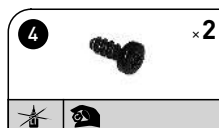
⚠ AVVISO: assicurarsi che la linguetta di chiusura sia in posizione di sblocco (verso l'alto)! Se necessario, la linguetta di chiusura deve essere spinta verso l'alto in posizione di sblocco!

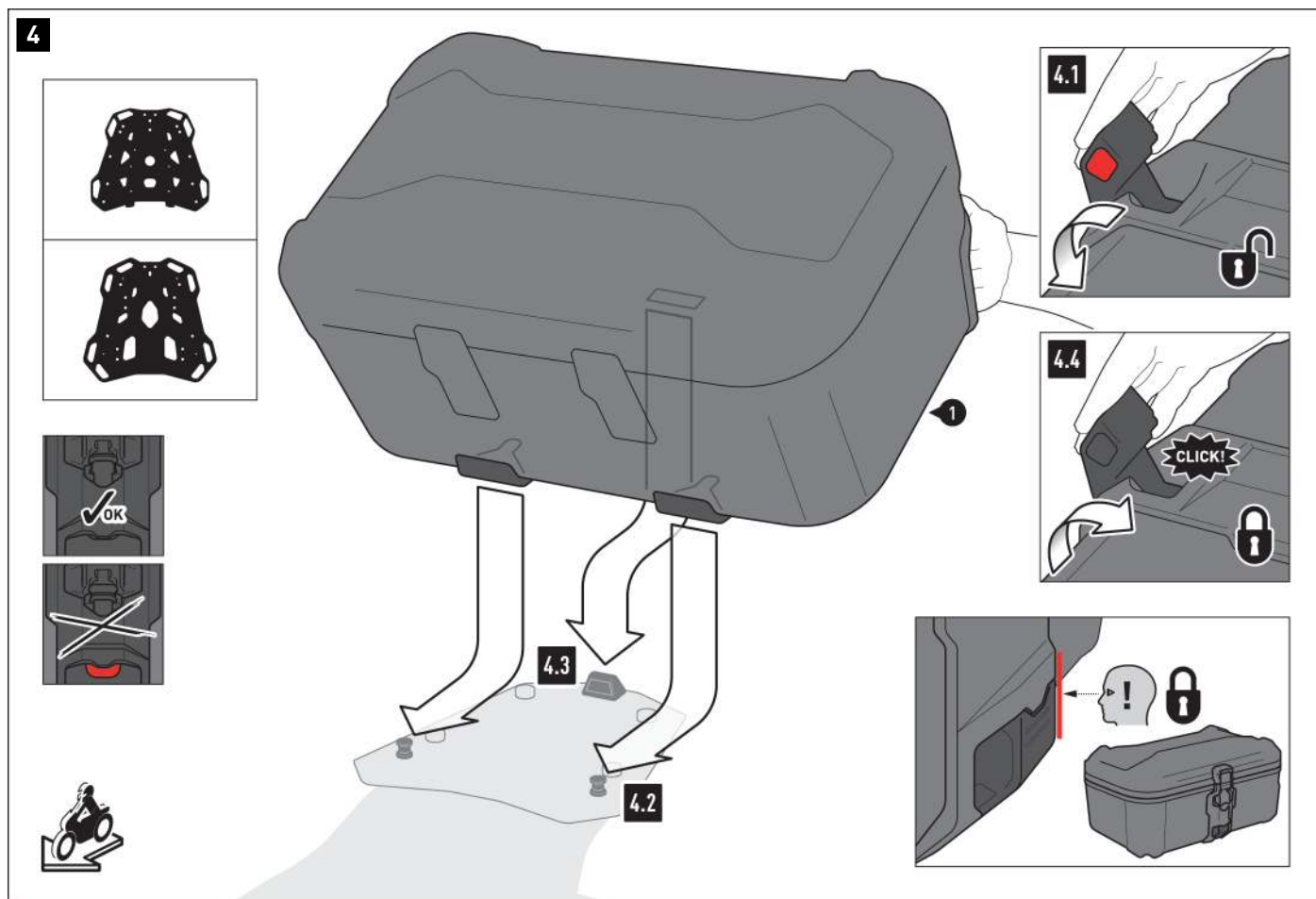
3.2 - Spingere verso il basso il connettore dell'alloggiamento della chiusura (3) finché non scatta in posizione.

3.3 - Avvitare il connettore dell'alloggiamento della chiusura (3) utilizzando le viti (4) e la chiave torx (5). Serrare le viti con cura e a mano.

⚠ AVVERTENZA: un serraggio eccessivo delle viti potrebbe danneggiare l'alloggiamento della serratura!

⚠ AVVISO: controllare il funzionamento del meccanismo di bloccaggio!





Fissaggio del DUSC

⚠ AVVERTENZA: il sistema DUSC (1) è progettato per essere utilizzato SOLO come bauletto!

⚠ AVVISO: prima di procedere al fissaggio, assicurarsi che la serratura (kit serratura DUSC) sia aperta (se montata); vedere i disegni in scala a sinistra!

4.1 - Premere il pulsante di rilascio del sistema DUSC (1) e tirare la chiusura di bloccaggio del sistema di bloccaggio in posizione aperta.

4.2 - Far scorrere il sistema DUSC (1) con i due fori di bloccaggio rivolti sui funghi di contenimento del portabagagli SW-MOTECH.

4.3 - Premere il DUSC (1) con il foro di bloccaggio rivolto sul nottolino della serratura del portabagagli SW-MOTECH.

4.4 - Premere la chiusura di bloccaggio del sistema di bloccaggio in posizione di chiusura.

⚠ AVVERTENZA: prestare attenzione al clic di innesto udibile!

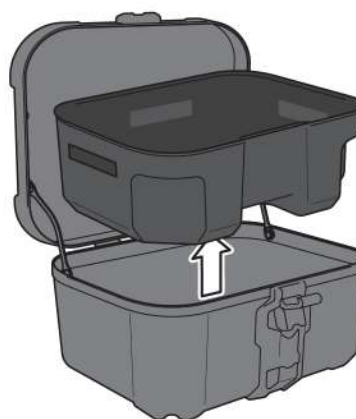
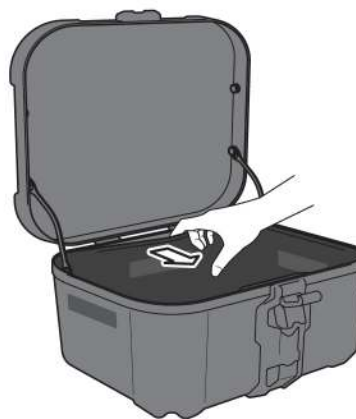
⚠ AVVERTENZA: verificare che il sistema DUSC sia saldamente in sede! Assicurarsi che la chiusura di bloccaggio sia a filo con l'alloggiamento della chiusura di bloccaggio!

⚠ AVVERTENZA: assicurarsi che nessun componente del sistema DUSC (1) possa entrare in contatto con altre parti calde e mobili del veicolo!

Assicurarsi inoltre che tutti i componenti si trovino ad almeno 5 cm di distanza dalle parti calde e dal flusso di gas di scarico!

Una volta terminato il montaggio, assicurarsi che tale distanza sia mantenuta indipendentemente dallo stato delle sospensioni del veicolo!

5



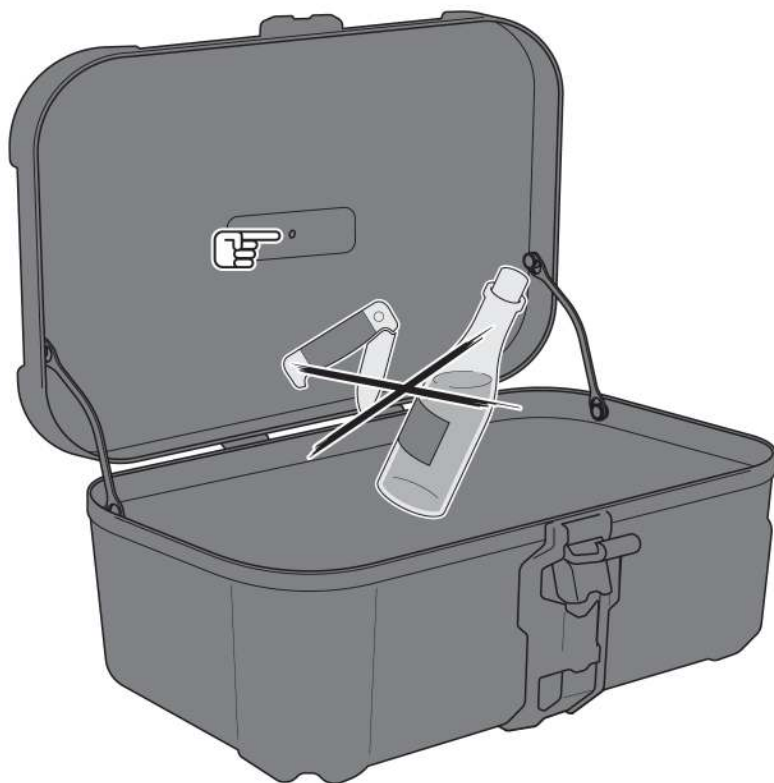
Smontaggio degli inserti

Il sistema DUSC viene fornito di serie con inserti montati. Tali inserti possono essere rimossi, se necessario (ad es. per la pulizia, vedere la sezione "Cura"). Utilizzare un oggetto contundente (ad es. un coltello da burro) per spingere fuori l'**inserto del coperchio della valigia** bloccato dietro il profilo del telaio per tutta la sua lunghezza; quindi rimuovere l'inserto dal coperchio della valigia.

Staccare l'**inserto del corpo della valigia** dalle strisce di velcro sui lati; quindi rimuovere l'inserto dal corpo della valigia.

Durante il rimontaggio degli inserti, accertarsi di spingerli con cautela dietro i profili del telaio. Premere ulteriormente l'inserto del corpo della valigia sulle strisce di velcro.

6



Carico

⚠ AVVERTENZA: assicurarsi che il carico sia distribuito in modo uniforme!
Assicurarsi che il carico sia assicurato contro lo scivolamento durante la guida!

⚠ AVVISO: assicurarsi di non trasportare mai oggetti affilati, appuntiti o simili che potrebbero causare lesioni alle persone o danni al veicolo/DUSC!
Prestare particolare attenzione a non danneggiare la membrana di sovrappressione integrata nel coperchio!

Cura

Per la pulizia, utilizzare ESCLUSIVAMENTE una spazzola morbida per tessuti, un panno o una spugna imbevuta di acqua calda e sapone! Quindi risciacquare con acqua pulita.

NON utilizzare detergenti aggressivi, utensili per la pulizia ruvidi o un'idropulitrice! Assicurarsi di pulire il sistema DUSC dopo gli spostamenti in inverno per evitare i danni causati dal sale.

⚠ AVVISO: i materiali delle superfici possono subire variazioni di colore (scolorimento) in caso di prolungata e intensa esposizione ai raggi solari e agli agenti ambientali (ad es. SMOG, piogge acide, ecc.)! SW-MOTECH non si assume alcuna responsabilità al riguardo!

AVVERTENZE SPECIFICHE DEL PRODOTTO

⚠ AVVISO: osservare le normative specifiche del paese per l'immatricolazione/il funzionamento del veicolo o le norme TÜV applicabili. Dopo l'assemblaggio, far inserire le parti soggette a omologazione nei documenti del veicolo dal proprio centro di test.

⚠ PERICOLO: prima di mettersi in viaggio, eseguire un controllo completo di tutte le funzionalità!

⚠ PERICOLO: prima di mettersi in viaggio e ad ogni fermata intermedia (ogni 200 km), verificare il corretto posizionamento del prodotto!

⚠ PERICOLO: il comportamento di guida e il controllo della frenata della moto cambiano sensibilmente dopo il montaggio di questo prodotto!

⚠ PERICOLO: il carico utile massimo del veicolo definito dal costruttore **NON** deve essere superato!

Il carico massimo consentito del portabagagli/telaio laterale SW-MOTECH **NON** deve essere superato, tenendo conto del peso specifico del prodotto!

Peso specifico del DUSC XL (con inserti): 6,1 kg (13,5 libbre)

Peso specifico del DUSC XL (senza inserti): 5,2 kg (11,5 libbre)

Carico utile:

	≤ 5 kg (≤ 11 lb)		≤ 130 km/h (≤ 80 miglia/ora)
---	------------------	---	------------------------------

Numero di articolo: **LOC.00.745.10200**Revisione: **00** • Data: **08 - 2023****Kit serratura bauletti rigidi** ~ 0.25 h.FACILE     DIFFICILE

ITALIANO -Grazie per aver scelto questo prodotto premium di SW-MOTECH. Visita il nostro negozio online per ulteriori informazioni (ad es. per la compatibilità con i vari modelli). I documenti richiesti (ad es. certificato di omologazione nazionale) possono essere scaricati qui.

Si prega di leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il montaggio prima di montare e utilizzare il prodotto, al fine di evitare eventuali lesioni e danni. Conserva queste istruzioni per il montaggio come riferimento futuro.

Questo prodotto è stato sviluppato per veicoli in condizioni di fabbrica. La compatibilità con gli accessori originali o di altri produttori non può essere garantita.

Queste istruzioni per il montaggio sono state redatte in base alle nostre conoscenze attuali. Non sussistono pretese di correttezza giuridiche. Salvo errori ed omissioni. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e di design. Copyright SW-MOTECH.

SIMBOLO DI SICUREZZA

 Questo simbolo di avvertenza è usato nelle presenti istruzioni di montaggio per segnalare pericoli mortali, rischio di lesioni o altri pericoli. Le parole "PERICOLO", "AVVERTENZA" o "ATTENZIONE" sono utilizzate con questo simbolo di avvertenza per trasmettere importanti istruzioni di sicurezza e informazioni relative al montaggio e all'uso di questo prodotto. Queste parole, utilizzate insieme al simbolo di avvertenza, significano:

▲ PERICOLO: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

▲ AVVERTENZA: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

▲ ATTENZIONE: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o di entità moderata!

▲ AVVISO: indica informazioni importanti che non riguardano il rischio di morte o di lesioni (riguardano unicamente il rischio di danni materiali)!

INFORMAZIONI GENERALI

▲ AVVERTENZA: il montaggio e/o la manutenzione di questo prodotto richiedono competenze tecniche avanzate, strumenti adeguati e una buona conoscenza dell'uso della strumentazione e delle indicazioni relative alle coppie di serraggio. Per ragioni di sicurezza, SW-MOTECH raccomanda di far eseguire il montaggio e/o la manutenzione presso un'officina per motociclette qualificata e certificata.

▲ AVVERTENZA: se si decide di installare questo prodotto in autonomia, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio prima del montaggio e dell'uso e seguire tutte le avvertenze per evitare lesioni gravi o mortali. Durante il montaggio e l'uso, seguire anche tutte le istruzioni pertinenti contenute nel manuale del veicolo. **SE NON SI COMPRENDONO TALI ISTRUZIONI, ANCHE SOLO IN PARTE, O SE SONO NECESSARI CHIARIMENTI, NON CERCARE DI MONTARE IL PRODOTTO IN AUTONOMIA SENZA CHIEDERE IL SUPPORTO DI SW-MOTECH!**

PREPARAZIONE: leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e assicurarsi che siano disponibili tutti i componenti contenuti nella lista.

▲ ATTENZIONE: assicurarsi che il veicolo sia perfettamente fermo. Spegner il motore e togliere la chiave. Se necessario, lasciar raffreddare il motore/lo scarico. Scollegare la batteria quando si interviene sull'impianto elettrico. Usare esclusivamente strumenti idonei e indossare sempre occhiali e guanti protettivi durante le operazioni di montaggio e manutenzione. Chiedere aiuto a una seconda persona durante le fasi di montaggio e manutenzione.

MONTAGGIO: tutti i componenti e i collegamenti rimossi dal veicolo devono essere reinstallati secondo le specifiche del produttore del veicolo o sostituiti con componenti e attrezzatura forniti da SW-MOTECH.

▲ AVVERTENZA: fissare tutte le filettature con frenafiletti liquido a media resistenza, se non diversamente specificato.

▲ PERICOLO: le coppie di serraggio non definite da SW-MOTECH devono essere richieste al costruttore del veicolo o a un'officina certificata.

CONTROLLO DI FUNZIONALITÀ: dopo il montaggio accertarsi che non vi siano parti mobili bloccate e che il funzionamento del veicolo non sia compromesso. I cavi e i tubi flessibili non devono sfregare e/o essere schiacciati.

▲ AVVERTENZA: eseguire un controllo completo delle funzioni prima di mettersi alla guida. Controllare la coppia di serraggio di tutti i collegamenti e la tenuta del prodotto dopo i primi 50 km e in seguito regolarmente. Gli accessori montati possono modificare la maneggevolezza e la stabilità del veicolo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG
Ernteweg 7-10
35282 Rauschenberg
Germany



 info@sw-motech.com
 www.sw-motech.com



Consultare i simboli e il loro significato nella sezione MONTAGGIO. Se nella sezione montaggio compare la sigla OEM, è necessario rispettare e applicare le specifiche del produttore del veicolo.



Per qualsiasi domanda, non esitare a contattare il nostro servizio clienti o i nostri distributori. Il nostro numero di telefono e l'elenco dei nostri distributori sono disponibili nel nostro negozio online:
www.sw-motech.com

2

1	2	3
		
HSK.00.745.500.04	T20 TRX.T20	ALK.00.165.A63
 3/3	 1/1	 2/2

3

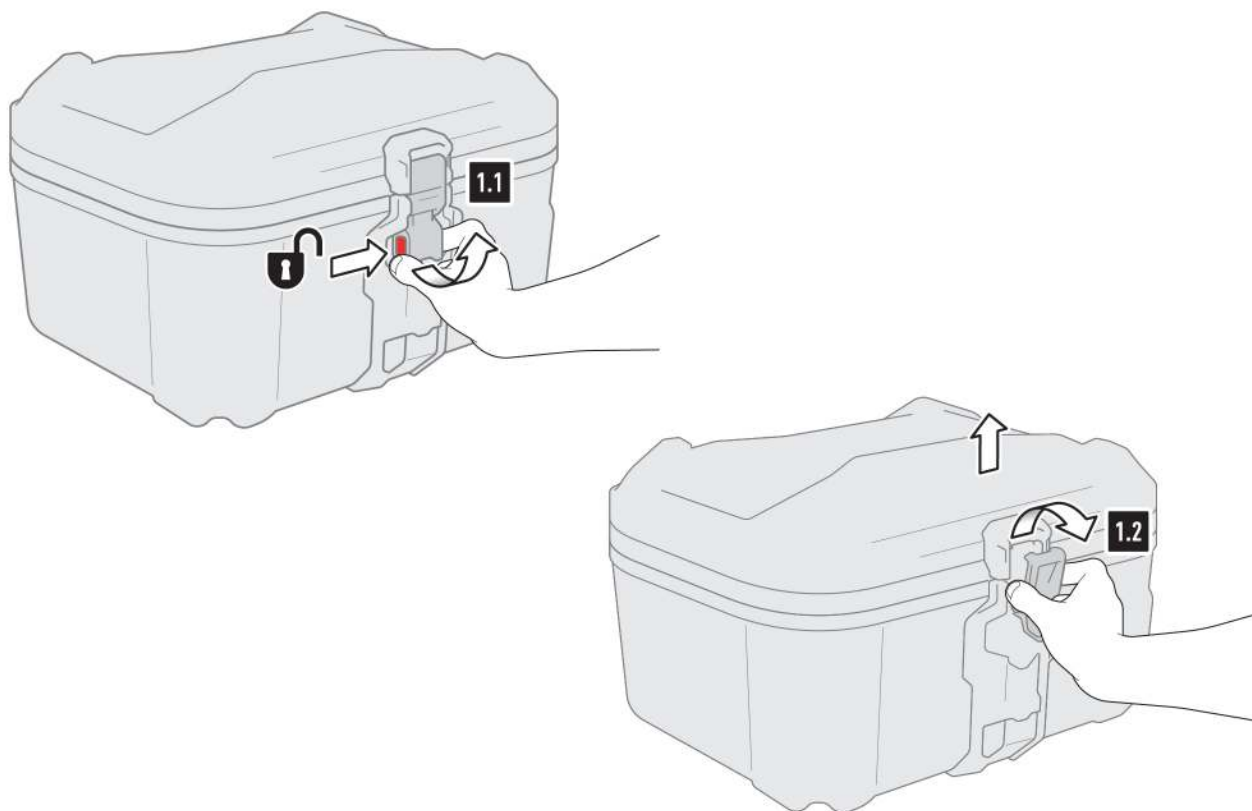
3

ALK.00.165.562.01
 1/1

4

5	6
	
QLS.00.095.520.01	SV.ST.095.007.LK.02
 2/2	 2/2

1



⚠ AVVERTENZA: indossare sempre le protezioni per gli occhi e per le mani!
⚠ AVVERTENZA: Utilizzare sempre strumenti adeguati!

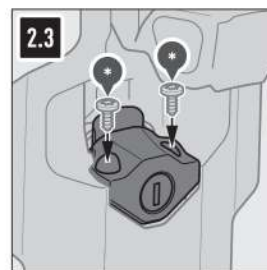
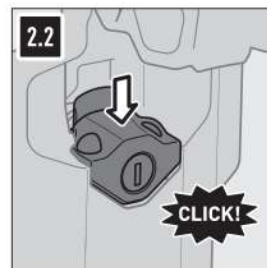
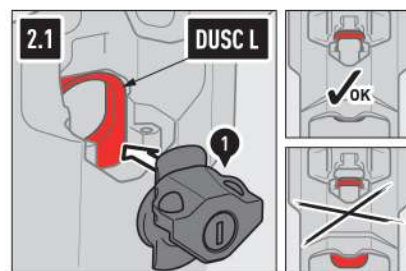
Apertura del coperchio

1.1 - Premere il pulsante di rilascio del sistema DUSC (*) e tirare la chiusura di bloccaggio del coperchio in posizione aperta.

1.2 - Rimuovere la chiusura di bloccaggio dalla relativa staffa e aprire il coperchio.



2



Installazione della serratura del DUSC

2.1 - Aprire la chiusura di bloccaggio del sistema DUSC (*) e posizionare la serratura (1) come indicato.

⚠ AVVISO: SOLO PER DUSC L: assicurarsi che la linguetta di chiusura (evidenziata in rosso) sia in posizione di sblocco (verso l'alto)! Se necessario, la linguetta di chiusura deve essere spinta verso l'alto in posizione di sblocco!

2.2 - Spingere la serratura (1) verso il basso fino a innestarla.

2.3 - Avvitare la serratura (1) utilizzando le chiavi torx (2) e le viti (*) fornite con il DUSC. Serrare le viti con cura e a mano.

⚠ AVVERTENZA: un serraggio eccessivo delle viti potrebbe danneggiare l'alloggiamento della serratura!

⚠ AVVISO: controllare il funzionamento del meccanismo di bloccaggio!

⚠ AVVISO: non lubrificare MAI il cilindro di bloccaggio con olio! Utilizzare esclusivamente polvere di grafite!



x3

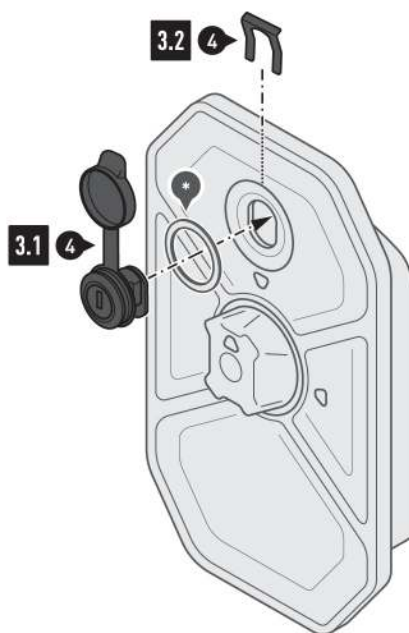


x1



x2

3



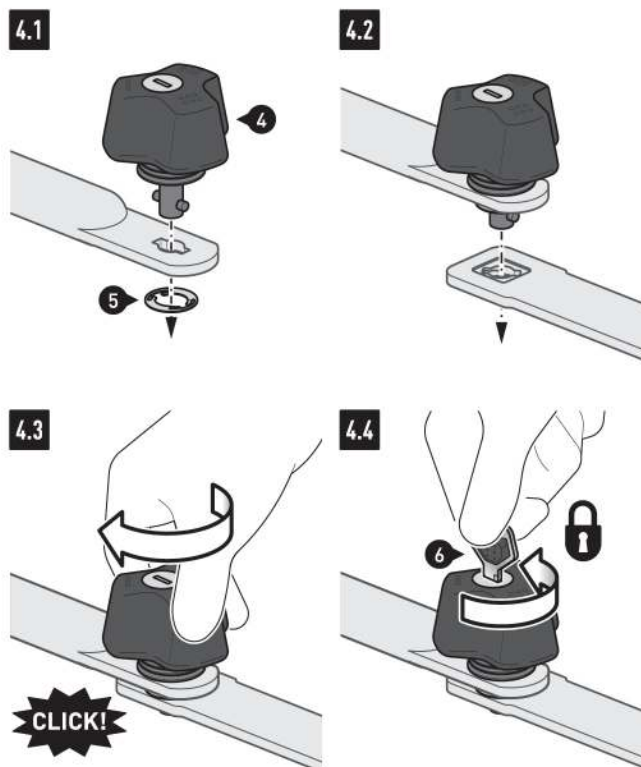
Installazione della serratura del Toolbox

3.1 - Inserire la serratura (4) con l'anello di tenuta (*) fornito con la Toolbox nel foro serratura del coperchio. Fissare la serratura (4) all'interno utilizzando la clip di sicurezza (4)

⚠ AVVISO: non lubrificare MAI il cilindro di bloccaggio con olio! Utilizzare esclusivamente polvere di grafite!



4



Montaggio dell'antifurto per telaio laterale PRO

4.1 - Inserire l'antifurto (5) nell'apertura del telaio laterale indicata nelle istruzioni di montaggio dello stesso. Fissare l'antifurto (5) utilizzando la rondella di sicurezza (6).

4.2 - Quindi inserire l'antifurto (5) nell'apertura dell'elemento di fissaggio del telaio laterale...

4.3 - ... e ruotare l'antifurto (5) fino all'innesto.

4.4 - Dopodiché, l'antifurto (5) deve essere assicurato contro lo svitamento.

⚠ AVVISIO: non lubrificare MAI il cilindro di bloccaggio con olio! Utilizzare esclusivamente polvere di grafite!



AVVERTENZE SPECIFICHE DEL PRODOTTO

⚠ AVVISO :Rispettare le normative specifiche del paese per l'immatricolazione/l'uso del veicolo o le normative TÜV applicabili. Dopo il montaggio, far inserire le parti soggette a omologazione nei documenti del veicolo dal proprio centro di test.